



CHIS 2023
Adolescent Tagalog CAWI Questionnaire
(Self-administered)
Version 3.02
August 29, 2024
(Adolescent Respondents Ages 12-17)

Collaborating Agencies:

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health

Contact:

California Health Interview Survey
UCLA Center for Health Policy Research
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550 Los Angeles, CA 90024
Telephone: (866) 275-2447
Fax: (310) 794-2686
Email: chis@ucla.edu
Web: www.chis.ucla.edu

Guide to Questionnaire Formatting

The following are from the CHIS Teen questionnaire, slightly modified and in no given order.

Legend (each item is identified only once)

Programming note	Defines a skip pattern or text display for the subsequent question(s).
QID	Designates location of question, i.e. 'QT23_A1': Teen questionnaire, Section A, question #1. The question # in the QID denotes question order. This may vary between survey cycles.
Var ID	Unique ID of each question. This generally stays the same between survey cycles. This variable name correlates with the name found in the data file.
Question and Response Text	On CAWI, this text is displayed.
Uppercase text	On CAWI, this text is NOT shown to the respondent.
Range	On CAWI, this text is not read. SR: indicates soft range- allowable entry but will prompt verification message. HR: indicates hard range- not an allowable entry.
Skip note	Defines skip patterns dependent on the responses of the current question.
Dynamic text	{...} and (...) Denotes that text is automatically filled based on previous responses.

PROGRAMMING NOTE 'QT23_A1' :
 SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

'QT23_A1' What is your date of birth?

TA1

- January 1
- February 2
- March 3
- April 4
- May 5
- June 6
- July 7
- August 8
- September 9
- October 10
- November 11
- December 12
- REFUSED/DON'T KNOW-3

- _____ Day [Range: 1-31]
- REFUSED/DON'T KNOW-3

- _____ Year [Range: 2006-2011]
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_H7' In the past 12 months, did you try to get an appointment to see **{your/a}** doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments.

TH49

- Yes..... 1
- No 2 [\[GO TO 'PN_QT23_H9'\]](#)
- REFUSED/DON'T KNOW-3 [\[GO TO 'PN_QT23_H9'\]](#)

Table of Contents

SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT	6
Age	6
Gender Identity	7
School Attendance	9
Name of School	9
SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS	11
General Health	11
Height and Weight	11
Missed School Days	12
Asthma	12
SECTION CV: COVID-19	16
SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT	17
Dietary Intake	17
SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY	18
Park and Neighborhood Safety	18
Social Cohesion	18
Hate Incident	20
SECTION E: CIGARETTE, ALCOHOL, AND DRUG USE	26
Cigarette Use	26
E-Cigarette Use	26
Alcohol Use/Abuse	28
Marijuana Use	29
SECTION F: MENTAL HEALTH	33
K6 Mental Health Assessment	34
Repeated K6	35
Telehealth	38
Delays in Mental Health Care	39
Climate Change	41
SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS	42
Pre-Exposure Prophylaxis	47
HIV Testing	48
SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS	50
Usual Source of Care	50
Emergency Room Visits	50
Visits to Medical Doctor	50
Personal Doctor	51
Care Coordination	52
Delays in Care	52
Dental Health	56
SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II	57

Race/Ethnicity..... 57

Country of Birth..... 63

Citizenship, Immigration Status, Years in the US 64

Language Spoken at Home..... 65

SECTION Q: ADVERSE CHILDHOOD EXPERIENCES 66

 Past ACEs Assessment 66

 ACES Screener 67

 Positive Childhood Experiences..... 69

SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS 72

SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY..... 74

 Community Involvement..... 74

 Voting Attitudes 75

SECTION M: CLOSING 77

 Follow Up and Close 77

 SUICIDE RESOURCE 2: 77

NOTE: Please consult the CHIS 2021 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A: DEMOGRAPHICS PART I AND CIVIC ENGAGEMENT

Age

PROGRAMMING NOTE 'QT23_A1' :
SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

'QT23_A1' What is your date of birth?

Anong petsa ka ipinanganak?

TA1

- January 1
- Enero
- February 2
- Pebrero
- March..... 3
- Marso
- April..... 4
- Abril
- May 5
- Mayo
- June 6
- Hunyo
- July 7
- Hulyo
- August..... 8
- Agosto
- September 9
- Setyembre
- October 10
- Oktubre
- November 11
- Nobyembre
- December 12
- Disyembre
- REFUSED/DON'T KNOW-3

- _____ Day [Range: 1-31]
- _____ Araw
- REFUSED/DON'T KNOW-3

- _____ Year [Range: 2006-2011]
- _____ Taon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_A2' :
IF 'QT23_A1' = -3, CONTINUE WITH 'QT23_A2' ;
ELSE GO TO 'TA20'

'QT23_A2' What month and year were you born?

Anong buwan at taon ka ipinanganak?

TA1A

- January 1
- Enero
- February 2
- Pebrero
- March..... 3
- Marso
- April..... 4

- Abril
- May 5
- Mayo
- June 6
- Hunyo
- July 7
- Hulyo
- August..... 8
- Agosto
- September 9
- Setyembre
- October 10
- Oktubre
- November 11
- Nobyembre
- December 12
- Disyembre
- REFUSED/DON'T KNOW-3

____ Year [Range: 2006-2011]
 ____ Taon

PROGRAMMING NOTE 'QT23_A3' :
 'QT23_A2' BIRTH MONTH= INTERVIEW MONTH AND (INTERVIEW YEAR- 'QT23_A2' BIRTH YEAR= 12 OR 17), CONTINUE WITH 'QT23_A3';
 ELSE IF 'QT23_A2' = -3, CONTINUE WITH 'QT23_A3' ;
 ELSE GO TO 'TA20'

'QT23_A3' How old are you?

Ilang taon ka na?

TA2

____ Years of age [SR: 12-17]
 ____ Taong gulang [SR: 12-17]
 REFUSED/DON'T KNOW-3

Gender Identity

POST-NOTE 'QT23_A3' :
 IF 'QT23_A1' AND 'QT23_A3' ARE NOT KNOWN, USE CHILD ROSTER AGE (ENUM.AGE);
 IF TEENAGE is less than 12 OR TEENAGE greater than 17, THEN TERMINATE INTERVIEW AND CODE INELIGIBLE (IT)

'QT23_A4' What sex were you assigned at birth on your original birth certificate?

Ano ang iyong kasarian noong ikaw ay ipinanganak, sa orihinal na sertipiko ng kapanganakan?

TA20B

- Female..... 2
- Babae
- Male 1
- Lalaki
- Don't know 3
- Hindi alam
- Prefer not to answer 9
- Mas pinipili na hindi sumagot
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_A5' What is your current gender?

Ano ang iyong kasalukuyang kasarian?

TA21B

- Female..... 2
- Babae
- Male 1
- Lalaki
- Transgender 3
- Transgender
- Non binary 5
- Non binary
- I use a different term (____) 7
- Ibang katawagan ang ginagamit ko (____)
- Don't know 8
- Hindi alam
- Prefer not to answer 9
- Mas pinipili na hindi sumagot
- REFUSED-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_A6':

IF ['QT23_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) AND 'QT23_A5' = 2, 3, 5, 7] OR ['QT23_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QT23_A5' = 1, 3, 5, 7] THEN CONTINUE WITH 'QT23_A6'; ELSE SKIP to 'QT23_A7'

'QT23_A6' Just to confirm, {you were/[child's name] was} assigned {INSERT RESPONSE FROM TA20B} at birth and now describe {yourself/themself} as {INSERT ALL RESPONSES FROM TA21B}. Is that correct?

Para lang kumpirmahin, {ikaw ay} ipinanganak na ang kasarian ay {INSERT RESPONSE FROM TA20} at ngayon ay inilalarawan ang {iyong sarili} bilang {INSERT ALL RESPONSES FROM TA21}. Tama ba yun?

TA23

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_A7' Which of the following best represents how you think of yourself? [Select ONE]

Alin sa mga sumusunod ang pinakamainam na kumakatawan sa kung paano mo itinuturing ang iyong sarili? [Pumili ng ISA]

TA24

- Lesbian or Gay 2
- Tomboy o Bakla
- Straight, that is, not lesbian or gay 1
- Tuwid, iyan ay, hindi tomboy o bakla
- Bisexual or pansexual 6
- Silahis (Bisexual) o panseksuwal (pansexual)
- I use a different term (____) 7
- Iba ang terminong ginagamit ko (____)
- Don't know 8
- Hindi ko alam
- Prefer not to answer 9
- Mas pinipili na hindi sumagot
- REFUSED-3

School Attendance

'QT23_A8' Did you attend school last week?

Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang linggo?

TA4

- Yes..... 1 [GO TO 'QT23_A10']
- Oo
- No 2
- Hindi
- I am on vacation 3
- Nakabakasyon ako
- I am home schooled 4 [GO TO 'QT23_A11']
- Naka-home school ako
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_A9' Did you attend school during the last school year?

Pumasok ka ba sa eskwelahan nitong nakaraang taon?

TA4C

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 [GO TO 'QT23_A11']
- Hindi
- I was home schooled last year 3 [GO TO 'QT23_A11']
- Naka-home school ako
- REFUSED/DON'T KNOW-3 [GO TO 'QT23_A11']

Name of School

'QT23_A10' What is the name of the school you go to or last attended?

Ano ang pangalan ng eskwelahan na iyong pinapasukan o huling pinasukan?

TA4B

_____ Name of school
 _____ Pangalan ng Paaralan
 _____ Type of school
 _____ Uri ng paaralan

- Elementary 1
- Elementarya
- Intermediate..... 2
- Intermediate
- Junior high 3
- Junior high
- Middle school..... 4
- Middle school
- High school..... 5
- High school
- Senior high school 6
- Senior high school
- Continuation 7
- Continuation
- Charter school 8
- Charter school
- Other (Specify: _____) 91
- Iba pa (Tukuyin:: _____)
- I am not in school 00
- Hindi ako nag-aaral
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_A11' A person's appearance, style, dress, or the way they walk or talk may affect how people describe them. How do you think other people at school would describe you?

Kung paano inilalarawan ang isang tao ng iba ay maaaring maapektuhan ng kanyang hitsura, moda, pagdadamit, o ang istilo ng paglalakad o pagsasalita. Sa iyong palagay, paano ka ilalarawan ng ibang tao sa eskwelahan?

TL37

- Very feminine..... 1
- Lubos na kilos babae
- Mostly feminine..... 2
- Halos palaging kilos babae
- Somewhat feminine 3
- Medyo kilos babae
- Equally feminine and masculine 4
- Pantay ang pagiging kilos babae at kilos lalaki
- Somewhat masculine 5
- Medyo parang kilos lalaki
- Mostly masculine 6
- Halos palaging parang kilos lalaki
- Very masculine 7
- Lubos na parang kilos lalaki
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION B: HEALTH STATUS AND HEALTH CONDITIONS

General Health

'QT23_B1'

Now we are going to ask about your health.
Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong kalusugan

In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?
Masasabi mo ba, sa kalahatan, na mabuting-mabuti, napakabuti, mabuti, mabuti-buti o mahina ang iyong kalusugan?

TB1

- Excellent 1
- Napakahusay*
- Very good 2
- Napakagaling*
- Good 3
- Mabuti*
- Fair 4
- Sakto lang*
- Poor 5
- Mahina*
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Height and Weight

'QT23_B2'

About how tall are you without shoes?
Gaano ka katangkad kapag walang suot na sapatos?

Your best guess is fine. You may answer in feet and inches or centimeters
Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantya

TB2

- _____ Feet
- _____ *Talampakan*
- _____ Inches
- _____ *Pulgada*

- _____ Centimeters
- _____ *Sentimetro*

- Feet, inches 1
- Centimeters 2
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B3'

About how much do you weigh without shoes?
Ayos lang ang iyong pinakamahusay na tantya

Your best guess is fine. You may answer in pounds or kilograms

TB3

- _____ Pounds [HR:50-450]
- _____ Pounds
- _____ Kilograms [HR: 20-220]
- _____ Kilo

- Pounds 1
- Kilograms 2
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Missed School Days

PROGRAMMING NOTE 'QT23_B4' :
IF 'QT23_A8' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED), CONTINUE WITH 'QT23_B4' ;
ELSE GO TO 'QT23_B5'

'QT23_B4' During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?
Nitong nakaraang apat na linggo na may pasok, ilang araw ka hindi nakapasok sa eskwelahan dahil sa problema sa kalusugan?

TB4

- _____ Days_[HR: 0-20]
- _____ Araw
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Asthma

'QT23_B5' Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?
Kailanman, nasabihan ka na ba o ang iyong mga magulang ng doktor na may asthma ka?

TB5

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'SECTION CV']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'SECTION CV']**

'QT23_B6' Do you still have asthma?
Mayroon ka pa bang asthma?

TB17

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B7' During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?
Nitong nakaraang 12 buwan, nakaranas ka na ba ng pagsumpong ng asthma o atake ng asthma?

TB18

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_B8':
IF 'QT23_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT23_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) CONTINUE WITH 'QT23_B8';
ELSE GO TO 'QT23_B11'

'QT23_B8' During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?
Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?

TB19

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'QT23_B11']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'QT23_B11']**

'QT23_B9' Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?
 Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?

TB31

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- I don't have a doctor or any other type of healthcare provider..... 3
- Wala akong doktor o anumang iba pang uri ng healthcare provider
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B10' During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?
 Nitong bnakaraang 12 buwan, na-ospital ba kayo nang magdamag o mas matagal pa para sa inyong asthma?

TB4A

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B11' Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

Umiinom ka ba ngayon ng pang-araw-araw na gamot na inireseta o ibinigay sa iyo ng doktor para kontrolin ang asthma mo?

This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief.

Kabilang dito ang mga gamot na nilulunok at ang mga inhaler. Iba ito sa mga inhaler na ginagamit para sa pangmadaliang ginhawa.

TB6

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_B12' :
 IF 'QT23_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT23_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO 'QT23_B16';
 ELSE CONTINUE WITH 'QT23_B12'

'QT23_B12' During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm?
 Nitong nakaraang 12 buwan, gaano kadalas ka nakaranas ng mga sintomas ng asthma gaya ng pag-ubo, paghuni, kahirapang huminga, paninikip ng dibdib o plema?'

TB27

- Not at all 1
- Hindi kailanman
- Less than every month 2
- Mas bihira sa bawat buwan
- Every month 3
- Bawat buwan

- Every week 4
- Bawat linggo
- Every day 5
- Araw-araw
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_B13' :

IF 'QT23_B6' = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR 'QT23_B7' = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO 'QT23_B16'; ELSE CONTINUE WITH 'QT23_B13'

'QT23_B13' During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?
Nitong nakaraang 12 buwan, kinailangan mo bang magpagamot sa emergency room ng ospital dahil sa iyong asthma?

TB28

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'QT23_B16']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'QT23_B16']**

'QT23_B14' Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?
Nagpatingin ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong asthma dahil hindi ka nakapagpatingin sa iyong doktor?

TB34

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- I don't have a doctor 3
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B15' During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?
Nitong nakaraang 12 buwan, na-ospital ba kayo nang magdamag o mas matagal pa para sa inyong asthma?

TB29

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B16' During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?
Nitong nakaraang 12 buwan, ilang araw ka hindi pumasok sa eskwelahan dahil sa asthma?

TB24

- _____ Days_[HR: 0-365]
- I did not go to school in last 12 months 996
 - Hindi ako pumasok sa paaralan nitong nakaraang 12 buwan
 - REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B17' Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?
Nakipagtulungan na ba sa iyo ang iyong mga doktor o iba pang mga medical provider na gumawa ng plano upang malaman mo kung paano alagaan ang iyong asthma?

TB20

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B18' Do you have a written or printed copy of this plan?
 Mayroon ka bang nakasulat o naka-print na kopya nitong plano?

This can be an electronic or hard copy.

TB32

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_B19' How confident are you that you can control and manage your asthma?
 Gaano ang tiwala ninyo na kaya ninyong kontrolin at pangalagaan ang inyong asthma?

TB33

- Very confident,..... 1
- Lubos na may tiwala
- Somewhat confident, 2
- Medyo may tiwala
- Not too confident, or 3
- Walang masyadong tiwala
- Not at all confident? 4
- Walang tiwala kahit kaunti
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION CV: COVID-19

'QT23_CV1' Have you completed the primary vaccine series for COVID-19? *Completed primary vaccine series means one of the following: Receiving two shots of the Pfizer or Moderna vaccine, a single shot of the Johnson & Johnson vaccine.*

Nakumpleto mo na ba ang pangunahing serye ng bakuna para sa COVID-19?

TCV1A

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'QT23_CV3']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'SECTION C']**

PROGRAMMING NOTE 'QT23_CV2':

IF 'QT23_CV1'=1, THEN CONTINUE;
ELSE GO TO 'QT23_CV3';
IF 'TCV1A'=-7,-8 THEN GO TO NEXT SECTION

'QT23_CV2' Have you received an additional dose or booster after your primary vaccine series?
Nakatanggap ka ba ng karagdagang dosis o booster pagkatapos ng iyong pangunahing serye ng bakuna?

TCV1B

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_CV3' What are the reasons why you have not completed the primary vaccine series for COVID-19?

TCV2

Select all that apply

- I am worried about side effects 1
- Nag-aalala ako tungkol sa mga hindi ninanais na epekto
- I think the vaccine was developed too quickly2
- Sa palagay ko ay masyadong mabilis ang pagkagawang bakuna
- I don't know enough about the vaccine to make the decision to get it..... 3
- Hindi sapat ang kaalaman ko tungkol sa bakuna para makapag-desisyon ako na kumuha nito
- I think a vaccine for COVID-19 is unnecessary 4
- Sa tingin ko ay hindi kailangan ng bakuna para sa COVID-19
- I don't believe in vaccines in general..... 5
- Hindi ako naniniwala sa mga bakuna sa pangkalahatan
- I do plan to get fully vaccinated 6
- Plano ko talagang magpabakuna
- My parents don't want me to get the vaccine7
- Ayaw ng mga magulang ko na magpabakuna ako
- Something else, (Specify:____) 91
- Iba pa, (tukuyin:_____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION C: DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

Dietary Intake

PROGRAMMING NOTE 'QT23_C1':
 IF HOUSEHOLD INCOME IS ≤ 185% FPL CONTINUE;
 ELSE SKIP TO 'SECTION D'

'QT23_C1' Now, we're going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.

Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana, did you eat?
A serving is whatever it means to you.

Ngayon naman ay magtatanong ako ng tungkol sa mga pagkaing kinain mo kahapon, kasama ang almusal, pananghalian, hapunan at meryenda.

Kahapon, gaano karaming mga bahagi o serving ng prutas, tulad ng mansanas o saging, ang kinain mo?

Ang kahulugan ng serving ay kung anuman ang ibig sabihin nito sa iyo.

TE4

_____ Servings [HR: 0-20; SR: 0-9]

REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_C2' Yesterday, how many servings of vegetables like green salad, green beans, or potatoes did you have? Do not include fried potatoes.

Kahapon, gaano karaming mga serving ng gulay na tulad ng berdeng salad, berdeng sitaw, o mga patatas ang iyong kinain? Huwag isasama ang mga piniritong patatas

TE6

_____ Servings [HR: 0-20; SR: 0-4]

REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_C3' Yesterday, how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did you drink?

Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull.

Kahapon, ilang baso o lata ng pinatamis na mga inuming may katas ng prutas, sports o energy drink ang ininom mo?

Gaya ng lemonada, Gatorade, Snapple, o Red Bull.

TC28B

_____ Glasses or cans [HR 0-15 ;SR 0-7]

_____ Baso o lata

REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION D: PHYSICAL ACTIVITY

Park and Neighborhood Safety

'QT23_D1' Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

Talagang sang-ayon ka ba, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon sa mga sumusunod na pahayag

Ligtas sa araw ang park o ang playground na pinakamalapit sa lugar na tinitirahan ko.

TC25

- Strongly agree 1
- Lubos na sumasang-ayon
- Agree 2
- Sumasang-ayon
- Disagree 3
- Hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree..... 4
- Lubos na hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Social Cohesion

'QT23_D2' Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?
People in my neighborhood are willing to help each other.

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

Handang tumulong sa isa't-isa ang mga tao sa aking kapitbahayan

TD34

- Strongly agree 1
- Lubos na sumasang-ayon
- Agree 2
- Sumasang-ayon
- Disagree 3
- Hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree..... 4
- Lubos na hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D3' Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?
People in this neighborhood generally do not get along with each other.

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

Hindi nagkakasundo nang mabuti sa isa't-isa ang mga tao sa lugar na ito.

TD45

- Strongly agree 1
- Lubos na sumasang-ayon
- Agree 2
- Sumasang-ayon
- Disagree 3
- Hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree..... 4
- Lubos na hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D4' Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?
People in this neighborhood can be trusted.

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

Napagkakatiwalaan ang mga tao sa kapitbahayang ito.

TD36

- Strongly agree 1
- Lubos na sumasang-ayon
- Agree 2
- Sumasang-ayon
- Disagree 3
- Hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree..... 4
- Lubos na hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D5'

Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?
Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?

I care deeply about issues in my community or society.
Lubos kong pinahahalagahan ang mga issue na nasa aking komunidad o lipunan

TL25

- Strongly agree 1
- Lubos na sumasang-ayon
- Agree 2
- Sumasang-ayon
- Disagree 3
- Hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree..... 4
- Lubos na hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D6'

Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?
I believe that I can make a difference in my community.

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?
Naniniwala ako na maaari akong makagawa na makabuluhang epekto sa akin komunidad.

TL27

- Strongly agree 1
- Lubos na sumasang-ayon
- Agree 2
- Sumasang-ayon
- Disagree 3
- Hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree..... 4
- Lubos na hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D7'

Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?
I feel connected to others who are working to make a difference in my community.

Talagang sang-ayon ba kayo, sang-ayon, di-sang-ayon, o talagang di-sang-ayon?
Pakiramdam ko'y konektado ako sa mga tao na nagsusumikap upang makagawa na makabuluhang epekto sa aking komunidad

TL28

- Strongly agree 1
- Lubos na sumasang-ayon
- Agree 2
- Sumasang-ayon
- Disagree 3
- Hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree..... 4
- Lubos na hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D8' Do you feel safe in your neighborhood?

Panatag ba ang pakiramdam ninyo sa inyong kapitbahayan...

TE64

- All of the time, 1
- Palagi,
- Most of the time, 2
- Kadalasan,
- Some of the time, or 3
- Paminsan-minsan
- None of the time? 4
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Hate Incident

'QT23_D9'

HATE INCIDENT TRANSITION

The next questions are about hate incidents. Thinking about these incidents may be stressful. Your answers will be kept confidential. If any question upsets you, you don't have to answer it. At the end of this section, we will give you information about organizations that can provide resources and support. *Implemented on Sep 5th, 2023

'QT23_D10'

HI_INTRO

This next set of questions focuses on whether you may have been targeted for hate because of prejudice toward people with certain characteristics or religious beliefs. You may or may not actually have these characteristics or religious beliefs. It is different from someone targeting you for other reasons, such as being angry or wanting to get something from you. Hate incidents can include physical abuse, verbal abuse, cyberbullying, property damage, or something else.

Ang susunod na grupo ng mga tanong na ito ay nagbibigay-tuon sa kung ikaw ay maaaring naging biktima ng matinding galit o poot dahil sa hindi makatarungang diskriminasyon laban sa ibang tao na mayroong ilang mga katangian o relihiyosong paniniwala. Maaaring mayroon o wala ka naman talaga ng alinman sa mga katangian o relihiyosong paniniwala na mga ito. Kakaiba ito sa isang tao na pinag-iinitan ka dahil sa mga ibang dahilan, tulad ng regular na pagkagalit o nagnanais na makakuha ng isang bagay mula sa iyo. Ang mga insidente ng poot ay maaaring magsama ng pisikal na pang-aabuso, pang-aabuso sa pananalita, cyberbullying, pinsala sa ari-arian, o iba pa.

'QT23_D11' During the past 12 months, have you directly experienced a hate incident?

Sa nakaraang 12 buwan, direkta ka bang nakaranas ng isang insidente ng matinding galit o poot?

TD66

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_D12':

IF 'QT23_D11' =1 CONTINUE;
ELSE SKIP TO 'QT23_D16'

'QT23_D12' Did you experience...
Nakaranas ka ba ng..

TD67

Select all that apply

- Physical abuse or attack,..... 1
- Pisikal na pang-aabuso o pag-atake
- Verbal abuse or insults, 2
- Pang-aabuso o mga pang-iinsulto sa pamamagitan ng pananalita
- Cyberbullying, 3
- Cyberbullying
- Property damage, or 4
- Paninira ng ari-arian
- Something else (Specify: _____) 5
- Iba pang bagay (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D13' Where did the incident or incidences take place?

Saan nangyari ang insidente?

TD68

Select all that apply

- At home, 1
- Sa bahay
- At school, 2
- Sa paaralan
- At work, 3
- Sa trabaho
- At a store, theater, gas station, or other business, 4
- Sa isang tindahan, teatro, gasolinahan, o iba pang negosyo
- On the street or sidewalk, 5
- Sa kalye o bangketa
- Online, or 6
- Sa online, o
- Somewhere else (Specify: _____) 7
- Sa iba pang bagay (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D14' Why do you think you were targeted?

Sa iyong palagay, ano ang dahilan kung bakit ka naging biktima ng insidente ng matinding poot?

TD69

Select all that apply

- Because of your race or skin color 1
- Dahil sa iyong lahi o kulay ng balat
- Because of your sexual orientation 2
- Dahil sa iyong seksuwal na oryentasyon

- Because of your gender or sex, including gender identity 3
- Dahil sa iyong kasarian, kasama ang kasariang pinagkakakilanlan
- Because of your religion 4
- Dahil sa iyong relihiyon
- Because of your ancestry, national origin, or language 5
- Dahil sa iyong etnikong pinanggalingan, bansang pinagmulan, o wikang ginagamit
- Because of your disability 6
- Dahil sa iyong kapansanan
- Because of your immigration status 7
- Dahil sa iyong katayuan sa imigrasyon
- Because of your age..... 8
- Dahil sa iyong edad
- Because of some other reason: _____ 9
- Dahil sa iba pang dahilan: _____
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_D15':
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT23_D14', THEN CONTINUE WITH 'QT23_D15' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT23_D14' DISPLAYED;
 ELSE SKIP TO 'QT23_D16';

'QT23_D15' What do you think is the MAIN reason you were targeted for a hate incident?

Sa iyong palagay, ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ka naging biktima ng insidente ng matinding poot?

TD70

[IF NEEDED: If you experienced more than one incident, please think about the most recent incident.]

[IF NEEDED: Kung nakaranas ka ng mahigit sa isang insidente, mangyaring pag-isipan ang pinaka-huling insidente]

- Because of your race or skin color 1
- Dahil sa iyong lahi o kulay ng balat
- Because of your sexual orientation 2
- Dahil sa iyong seksuwal na oryentasyon
- Because of your gender or sex, including gender identity 3
- Dahil sa iyong kasarian, kasama ang kasariang pinagkakakilanlan
- Because of your religion 4
- Dahil sa iyong relihiyon
- Because of your ancestry, national origin, or language 5
- Dahil sa iyong etnikong pinanggalingan, bansang pinagmulan, o wikang ginagamit
- Because of your disability 6
- Dahil sa iyong kapansanan
- Because of your immigration status 7
- Dahil sa iyong katayuan sa imigrasyon
- Because of your age..... 8
- Dahil sa iyong edad
- Because of some other reason: _____ 9
- Dahil sa iba pang dahilan: _____

- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D16' During the past 12 months, have you witnessed another person experiencing a hate incident?

Sa nakaraang 12 buwan, may nasaksihan ka bang isang tao na naging biktima ng isang insidente ng matinding poot?

TD71

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_D17':

IF 'QT23_D16' =1 THEN CONTINUE;
ELSE GO TO 'SECTION E';

'QT23_D17' Did you witness...
May nasaksihan ka bang...

TD72

Select all that apply

- Physical abuse or attack..... 1
- Pisikal na pang-aabuso o pag-atake
- Verbal abuse or insults, 2
- Pang-aabuso o mga pang-iinsulto sa pamamagitan ng pananalita
- Cyberbullying, 3
- Cyberbullying
- Property damage, or 4
- Paninira ng ari-arian
- Something else (Specify: _____) 5
- Iba pang bagay (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D18' Where did the incident take place?
Saan nangyari ang insidente?

TD73

Select all that apply

- At home, 1
- At school, 2
- At work, 3
- At a store, theater, gas station, or other business, 4
- On the street or sidewalk, 5
- Online, or 6
- Somewhere else (Specify: _____) 7
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_D19' Why do you think the person was targeted for a hate incident?
Sa iyong palagay, ano ang dahilan kung bakit naging biktima ang taong iyon ng insidente ng matinding poot?

TD74

Select all that apply

- Because of their race or skin color 1

- Because of their sexual orientation 2
- Because of their gender or sex, including gender identity 3
- Because of their religion 4
- Because of their ancestry, national origin, or language 5
- Because of their disability 6
- Because of their immigration status 7
- Because of their age 8
- Because of some other reason: _____ ... 9
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_D20':
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT23_D19', THEN CONTINUE WITH 'QT23_D20' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT23_D19' DISPLAYED;
 ELSE SKIP TO 'SECTION E';

'QT23_D20' What do you think is the MAIN reason that person was the target for a hate incident?
 Sa iyong palagay, ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit naging biktima ang taong iyon ng insidente ng matinding poot?

TD75

[IF NEEDED: If you witnessed more than one incident, please think about the most recent incident.]

[IF NEEDED: If you witnessed more than one incident, please think about the most recent incident.]

- Because of their race or skin color 1
- Dahil sa kanyang lahi o kulay ng balat
- Because of their sexual orientation 2
- Dahil sa kanyang seksuwal na oryentasyon
- Because of their gender or sex, including gender identity 3
- Dahil sa kanyang kasarian, kasama ang Kasariang pinagkakakilanlan
- Because of their religion 4
- Dahil sa kanyang relihiyon
- Because of their ancestry, national origin, or language 5
- Dahil sa kanyang etnikong pinanggalingan, Bansang pinagmulan, o wikang ginagamit
- Because of their disability 6
- Dahil sa kanyang kapansanan
- Because of their immigration status 7
- Dahil sa kanyang katayuan sa imigrasyon
- Because of their age 8
- Dahil sa kanyang edad
- Because of some other reason: _____ 9
- Dahil sa iba pang dahilan: _____
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_D21':
 TO BE DISPLAYED TO ALL RESPONDENTS IRRESPECTIVE OF THEIR RESPONSES TO 'QT23_D11', 'QT23_D16'.

'QT23_D21'

**HATE INCIDENT
RESOURCE**

If you would like mental or emotional support, help is available 24 hours a day at the toll-free number 855-845-7415. If you prefer you can remain anonymous. You can also visit www.mentalhealthsf.org/peer-run-warmline/.

If you would like to report a hate incident or connect with resources, including mental health and legal services, visit www.Cavshate.org/ or call 833-866-4283. California vs Hate is not affiliated with law enforcement, and you can report anonymously. If you want to report a hate crime to law enforcement contact your local police department or call 911.

Kung gusto mo ng mental o emosyonal na suporta, may taong handang tumulong nang 24 oras sa isang araw sa toll-free na numero na 855-845-7415. Kung gusto mo, maaari kang manatiling hindi kilala. Maaari ka ring pumunta sa www.mentalhealthsf.org/peer-run-warmline/

Kung gusto mong mag-ulat ng insidente ng pagkapoot (hate incident) o kumonekta sa mga mapagkukunan, kabilang ang mga serbisyo sa kalusugan ng isip at mga serbisyong legal, pumunta sa www.CAvsHATE.org/ o tumawag sa 833-866-4283. Ang California vs Hate ay hindi kaakibat sa nagpapatupad ng batas, at maaari kang mag-ulat nang hindi nagpapakilala. Kung gusto mong mag-ulat ng isang krimen sa pagkapoot sa tagapagpatupad ng batas makipag-ugnayan sa iyong lokal na departamento ng pulisya o tumawag sa 911.

SECTION E: CIGARETTE, ALCOHOL, AND DRUG USE

Cigarette Use

'QT23_E1'

Now we are going to ask about smoking. Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?

Ngayon, magtatanong ako tungkol sa paninigarilyo. Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?

TC38

- Yes..... 1
- No 2 **[GO TO 'E-CIGAR INTRO']**
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'E-CIGAR INTRO']**

'QT23_E2'

How old were you when you first tried cigarette smoking, even one or two puffs?

Ilang taon ka na noong una kang nagtangkang manigarilyo, kahit na isa o dalawang buga lang?

TE81

- _____ Age [HR: 0-TAGE]
- _____ Edad
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E3'

In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

Nanigarilyo ka na ba kailanman, kahit 1 o 2 buga lamang?

TE19

- None 0 **[GO TO 'E-CIGAR INTRO']**
- Wala
- 1 or 2 days 1
- 1 o 2 araw
- 3-5 days 2
- 3-5 araw
- 6-9 days 3
- 6-9 na araw
- 10-19 days 4
- 10-19 na araw
- 20-29 days 5
- 20-29 na araw
- 30 days 6
- 30 araw
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E4'

In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke in a typical day?

Nitong nakaraang 30 araw, noong nanigarilyo ka, gaano karaming sigarilyo ang iyong hinithit sa isang araw?

TE20

A pack usually contains 20 cigarettes

- _____ Number of cigarettes [HR: 0-120]
- _____ Bilang ng sigarilyo
- REFUSED/DON'T KNOW-3

E-Cigarette Use

'E-CIGARETTE INTRO TEEN'

E-CIGAR INTRO

The next questions are about electronic cigarettes and other electronic vaping products. These products typically contain nicotine, flavors, and other ingredients. They may also be called e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens or e-hookah.

Ang susunod na mga tanong ay tungkol sa mga elektronikong sigarilyo at iba pang produktong electronic vaping. Ang mga produktong ito ay kadalasang naglalaman ng nikotina, mga flavor, at iba pang sangkap. Maaari din silang tawaging e-cigs, vape pens, pod mods, hookah pens o e-hookah. Kabilang sa mga popular na brand ang JUUL, Blu, NJOY, Suorin, at Vuse.

Do not include products used only for marijuana.

'QT23_E6' Have you ever used an e-cigarette or other electronic vaping product, even just once in your lifetime?
Nakagamit ka na ba kailanman ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape, kahit na minsan lang sa iyong buong buhay?

TE79

- Yes..... 1
- No 2 **[GO TO 'QT23_E11']**
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'QT23_E11']**

'QT23_E7' How old were you when you first tried an e-cigarette, even one or two times?

Ilang taon ka na noong una kang nagtangkang manigarilyo ng isang e-cigarette, kahit na isa o dalawang buga lang?

TE82

_____ Age [HR: 0-TAGE]

- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E8' In the past 30 days, on how many days did you use an e-cigarette or other electronic vaping product?
Sa nakalipas na 30 araw, ilang araw kang gumamit ng e-cigarette o iba pang electronic na produkto para sa pag-vape?

TE80

_____ Number of days [HR: 0 -30]

[IF TE80=0, GO TO 'PN_QT23_E10']

_____ Bilang ng araw

- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'PN_QT23_E10']**

'QT23_E9' What are your reasons for using electronic cigarettes?
Anu-ano ang iyong mga dahilan kung bakit gumagamit ka ng electronic cigarettes?

TE68

Select all that apply

- To quit smoking 1
- Upang makahinto sa paninigarilyo*
- To replace smoking 2
- Upang palitan ang paninigarilyo*
- To cut down or reduce smoking 3
- Upang mabawasan o mapaunti ang paninigarilyo*
- To use in places where smoking is not allowed 4
- Upang gamitin sa mga lugar kung saan hindi pinahihintulutan ang paninigarilyo*
- To just try it out of curiosity 5
- Upang masubukan lang ito*
- To avoid the lingering odor of cigarettes 6
- Upang iwasan ang kumakapit na amoy ng sigarilyo*
- To help me concentrate/ stay alert 7
- Upang tulungan akong mag-concentrate/ manatiling alerto*
- Because they come in many flavors..... 8
- Dahil maraming flavor ito*
- Because they are less expensive than

- cigarettes 9
- Dahil mas mura ito kaysa sa mga sigarilyo*
- Because they are healthier than cigarettes 10
- Dahil mas masustansiya ito kaysa sa mga sigarilyo*
- For enjoyment or social reasons 11
- Para masiyahan o para sa pakikisalamuha*
- To reduce stress, anxiety, or pain 12
- Upang bawasan ang stress, pagkabalisa, o pananakit*
- Other (Specify: _____) 91
- Iba pa (Tukuyin: _____)*
- REFUSED/DON'T KNOW -3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_E10':

IF ['QT23_E1'=1 AND 'QT23_E6'=1] AND 'QT23_E2'= 'QT23_E7' OR IF 'QT23_E2' =-3 OR IF 'QT23_E7'=-3, CONTINUE WITH 'QT23_E10';
ELSE GO TO 'QT23_E11'

'QT23_E10' Earlier you mentioned that you have tried both cigarettes and e-cigarettes. Which one did you try first?
Binanggit ninyo kanina na nakapagtangka na kayong gumamit ng mga sigarilyo at pati na rin ng mga e-cigarettes. Alin ang una ninyong sinubukan?

TE83

- Cigarettes 1
- Sigarilyo*
- E-cigarettes 2
- E-cigarettes*
- Tried at the same time 3
- Magkasabay na sinubukan*
- REFUSED/DON'T KNOW -3

Alcohol Use/Abuse

'QT23_E11' Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?
Uminom ka ba kailanman nang higit sa ilang sipsip ng anumang inuming may-alkohol, gaya ng beer, wine, cocktail, o alak?

TE22

- Yes 1
- No 2 **[GO TO 'QT23_E14']**
- REFUSED/DON'T KNOW -3 **[GO TO 'QT23_E14']**

PROGRAMMING NOTE 'QT23_E12' :

IF 'QT23_A4' = 1 (MALE AT BIRTH) GO TO 'QT23_E13' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT23_E12'

'QT23_E12' How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?
Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng apat o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?

TE24A

- None 0
- Wala
- 1 day 1
- 1 araw
- 2 days 2
- 2 araw
- 3 - 5 days 3
- 3 - 5 araw
- 6 - 9 days 4

- 6- 9 araw
- 10 - 19 days 5
- 10-19 araw
- 20 days or more..... 6
- 20 araw o higit pa
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_E13' :
 IF 'QT23_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH), GO TO 'QT23_E14';
 ELSE CONTINUE WITH 'QT23_E13'

'QT23_E13' How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

Ilang araw nitong nakaraang 30 araw ka nakainom ng lima o higit pang magkakasunod na mga inumin, ang ibig sabihin, sa loob ng dalawang oras?

TE24

- None 0
- Wala
- 1 day 1
- 1 araw
- 2 days 2
- 2 araw
- 3 - 5 days 3
- 3 - 5 araw
- 6 - 9 days 4
- 6- 9 araw
- 10 - 19 days 5
- 10-19 araw
- 20 days or more..... 6
- 20 araw o higit pa
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Marijuana Use

PROGRAMMING NOTE 'QT23_E14':
 IF 'TP1_BRC' = 2,4 (NO QUESTIONS ON DRUGS) SKIP TO 'QT23_F1';
 ELSE CONTINUE TO 'QT23_E14'

'QT23_E14' The next questions are about marijuana also called cannabis or weed, hashish, and other products containing THC. There are many methods for consuming these products, such as smoking, vaporizing, dabbing, eating, or drinking.

Ang mga sumusunod ay mga tanong tungkol sa marijuana, na tinatawag ding cannabis o damo, hashish, at iba pang mga produkto na may THC. Maraming paraan ng paggamit ng mga produktong ito, tulad ng paghithit, pagkain, pag-inom, pagvaporize (o pagsingaw), o dabbing.

Have you ever, even once, tried marijuana or hashish in any form?

THC is the active ingredient in marijuana

Nakasubok ka na ba, kahit Gaano na katagal mula noong huli kang gumamit ng marijuana o hashish?

THC ay ang aktibong sangkap sa marijuana

TE69

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'QT23_E24']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'QT23_E24']**

'QT23_E15' During the past 30 days, on how many days did you use marijuana, hashish, or another THC product?

Sa nakaraang tatlung araw, ilang araw kang gumamit ng marijuana, hashish, o iba pang produktong may THC?

TE70

- 0 days 1 [GO TO 'QT23_E24']
- Wala
- 1-2 days 2
- 1-2 araw
- 3-5 days 3
- 3-5 araw
- 6-9 days 4
- 6-9 araw
- 10-19 days 5
- 10-19 araw
- 20-29 days 6
- 20-29 araw
- 30 days or more 7
- 30 araw o higit pa
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E16'

How often have you used tobacco and marijuana at the same time?
Gaano kadalas kang gumamit ng tabako sa panahong gumagamit ka rin ng marijuana?

TE71

- Usually 1
- Karaniwan
- Sometimes 2
- Paminsan-minsan
- Never 3
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E17'

[During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...
Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?
Smoke it in a joint, bong, or pipe?
Hinithit mo ba ito nang nakablot (sa isang joint) o gamit ng isang bong o pipe?

TE72

- Yes 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E18'

[During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...
Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?
Smoke part or all of a cigar with marijuana in it, which is sometimes called a blunt?
Sumigarilyo ka ba ng isang cigar na may parte na ang laman ay marijuana o isang buong cigar na ang laman lang ay marijuana, na minsan ay tinatawag ring isang blunt?

TE78

- Yes 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E19'

[During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...
Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?
Eat it?
For example, in brownies, cakes, cookies or candy
Halimbawa, kahalo ng brownies, cake, cookies, o candy

TE73

- Yes 1

- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E20' [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...
Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?

Drink it?
For example, in tea, cola, alcohol or other drinks
Halimbawa, kahalo ng tea, cola, alak o iba pang mga inumin

TE74

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E21' [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...
Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?

Vaporize it?
For example, in an e-cigarette type vaporizer
Halimbawa, sa isang vaporizer na parang e-cigarette

TE75

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E22' [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...
Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?

Dab it?
For example, using butane hash oil, wax or concentrates
Halimbawa, gamit ng butane hash oil, wax o mga concentrate

TE76

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E23' [During the past 30 days, how did you use marijuana?] Did you...
Sa loob ng nakaraang tatlung araw, paano mo ginamit ang marijuana?

Use it some other way?
Ginamit mo ba ito sa iba pang pamamaraan?

TE77

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E24' Have you used heroin in the past 12 months?
Gumamit ka ba ng heroin sa loob ng nakaraang 12 buwan?

TE84

- Yes..... 1
- Oo

- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E25' Examples of prescription painkillers are Vicodin, OxyContin, Norco, Hydrocodone, Percocet and Methadone. In the past 12 months, have you used any prescription painkiller in a way that did not follow your doctor's directions?

Ang mga halimbawa ng mga inireresetang pantanggal ng pananakit (o painkiller) ay ang Vicodin, OxyContin, Norco, Hydrocodone, Percocet at Methadone. Sa loob ng nakaraang 12 buwan, gumamit ka ba ng anumang inireresetang pantanggal ng pananakit sa isang paraan na hindi alinsunod sa tagubilin ng iyong doktor?

TE85

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- REFUSED-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_E26':
 IF 'QT23_E25' = 1, THEN CONTINUE WITH 'QT23_E26';
 ELSE GO TO 'QT23_E28'

'QT23_E26' Did you get the prescription(s) from one doctor or from more than one doctor?

Nakuha mo ba ang (mga) reseta mula sa isang doktor o mula sa higit sa isang doktor?

TE86

- One doctor 1
- Sa isang doktor
- More than one doctor 2
- Sa higit sa isang doktor
- I Didn't get it from a doctor 3
- Hindi ito Nakuha mula sa isang doktor
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_E27':
 IF 'QT23_E25' = 1, CONTINUE WITH 'QT23_E27';
 ELSE GO TO 'QT23_E28'

'QT23_E27' What condition or conditions have you taken the medicine for?
 Ano ang kondisyon o mga kondisyon kung bakit mo ginamit ang gamot?

TE87

- Dental work/dental pain 1
- Kaugnay sa ngipin/kirot sa ngipin
- Pain after surgery, not accident related..... 2
- Pananakit pagkatapos ng operasyon, hindi kaugnay sa aksidente
- Pain after an accident or injury 3
- Pananakit pagkatapos ng aksidente o pinsala
- Chronic pain, regardless of cause 4
- Pangmatagalang pananakit, anuman ang sanhi
- Recreational use..... 5
- Pangkatuwaang paggamit
- Depression, anxiety, or stress 6
- Depression, pagkabalisa, o stress

- To treat substance use disorder 7
- Para gamutin ang karamdaman ng paggamit ng droga o alak
- Addiction to painkillers..... 8
- Na-adik sa mga gamot na pantanggal ng kirot
- Other (Specify) _____ 91
- Iba pa (Tukuyin) _____
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_E28'

Have you used methamphetamines in the past 12 months?
Gumamit ka ba ng mga methamphetamine sa nakaraang 12 buwan?

TE88

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION F: MENTAL HEALTH

K6 Mental Health Assessment

'QT23_F1' The next questions ask about how you have been feeling during the past 30 days. For each question, please mark the category that best describes how often you had this feeling. About how often during the past 30 days did you feel...nervous?

Tungkol sa iyong pakiramdam nitong nakaraang 30 araw ang susunod na mga tanong. Humigit-kumulang gaano kadalas nitong nakaraang 30 araw ka nakaramdam ng pagkanerbiyos?

TG11

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F2' ... hopeless?

.... wala ka nang pag-asa?

TG12

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F3' ... restless or fidgety?

... pagkabalisa o dimapalagay?

TG13

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F4' ... so depressed that nothing could cheer you up?

.... ng matinding kalungkutan at walang nakapagpatuwa sa iyo?

TG14

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2

- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F5' ... that everything was an effort?
 *na napakahirap gawin ang lahat?*

TG15

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F6' ... worthless?
 ... *balewala ka?*

TG16

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Repeated K6

'QT23_F7' Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?

Mayroon bang buwan nitong nakaraang 12 buwan na mas madalas mong naranasan ang mga damdaming ito kaysa nitong nakaraang 30 araw?

TF30

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'QT23_F14']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'QT23_F14']**

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F8' :
 IF 'QT23_F7' = 1 THEN CONTINUE WITH 'QT23_F8' ;
 ELSE SKIP TO 'QT23_F14'

'QT23_F8' The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

During that same month, how often did you feel.....nervous?

TF31

Ang sumusunod na mga tanong ay tungkol sa kaisa-isang buwan nitong nakaraang 12 buwan kung kailan pinakamalala ang kalagayan ng iyong damdamin. Noong buwan na iyon, gaano kadalas ka nakaramdam ng pagkanerbiyos?

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F9'

... hopeless?
.... wala ka nang pag-asa?

TF32

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F10'

... restless or fidgety?
... pagkabalisa o dimapalagay?

TF33

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F11'

... so depressed that nothing could cheer you up?
.... ng matinding kalungkutan at walang nakapagpatuwa sa iyo?

TF34

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F12' ... that everything was an effort?
.... *na napakahirap gawin ang lahat?*

TF35

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F13' ...worthless?
... *balewala ka?*

TF36

- All of the time 1
- Masasabi mo bang palagi
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon lamang
- None of the time 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F14' In the past 12 months, did you think you needed help for emotional or mental health problems, such as feeling sad, anxious, or nervous?
Nitong nakaraang 12 buwan, inakala mo ba na nangailangan ka ng tulong para sa mga problema sa kalusugan ng emosyon o ng isip, gaya ng nalulungkot, nangangamba o kinakabahan?

TI11

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F15' In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?
Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang counseling para sa isip o pang-emosyon?

TF11

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F16':
IF 'QT23_E11' = 1 (MORE THAN SIP OF ALCOHOL) OR 'QT23_E14' =1 (EVER USED MARIJUANA) OR 'QT23_E24' (EVER USED HEROIN) OR 'QT23_E25' (EVER MISUSED PAINKILLER) OR 'QT23_E28' (EVER USED METHAMPHETAMINES) CONTINUE WITH 'QT23_F16';
ELSE GO TO 'QT23_F21'

'QT23_F16' In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or drugs?

Nitong nakaraang 12 buwan, nakatanggap ka ba ng anumang tulong mula sa propesyonal para sa iyong pag-inom ng alak o paggamit ng mga droga.

TI13

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Telehealth

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F17':
 IF 'QT23_F15'=1 OR 'QT23_F16'=1 THEN ASK CONTINUE;
 ELSE SKIP TO 'QT23_F21'

'QT23_F17' Think about your problems with mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs in the past 12 months. Did you receive care from an in-person visit video visit or telephone visit?

Pag-isipan naman ang iyong mga problemang naranasan sa kalusugang pangkaisipan, mga emosyon, pagkanerbiyos, o ang paggamit ng alak o mga droga sa nakaraang 12 buwan. Nakatanggap ka ba ng pangangalaga sa pamamagitan ng personal na pagbisita, pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng video, o pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng telepono?

TF46

Select all that apply
Piliin ang lahat na naaangkop

- In-person visit 1
- Personal na pagbisita
- Video visit 2
- Pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng video
- Telephone visit 3
- Pagbisita sa pamamagitan ng paggamit ng telepono
- No 4
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F18':
 IF 'QT23_F17'= 1, CONTINUE WITH 'QT23_F18';
 ELSE GO TO 'PN_QT23_F19'

'QT23_F18' How satisfied were you with the care you received through the in-person visit?
Gaano ka nasisiyahan sa pangangalagang iyong natanggap sa personal na pagbisita?

TF47

- Very satisfied 1
- Lubos na nasisiyahan
- Somewhat satisfied 2
- Medyo nasisiyahan
- Somewhat dissatisfied..... 3
- Medyo hindi nasisiyahan
- Very dissatisfied 4
- Lubos na hindi nasisiyahan
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F19':
 IF 'QT23_F17'= 2, CONTINUE WITH 'QT23_F19';
 ELSE GO TO 'PN_QT23_F20'

'QT23_F19' How satisfied were you with the care you received through the video visit?
Gaano ka nasisiyahan sa pangangalagang iyong natanggap sa pagbisita sa pamamagitan ng video?

TF48

- Very satisfied 1
- Lubos na nasisiyahan
- Somewhat satisfied 2
- Medyo nasisiyahan
- Somewhat dissatisfied..... 3
- Medyo hindi nasisiyahan
- Very dissatisfied 4
- Lubos na hindi nasisiyahan
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F20':
IF 'QT23_F17'= 3, CONTINUE WITH 'QT23_F20';
ELSE GO TO 'PN_QT23_F21'

'QT23_F20' How satisfied were you with the care you received through the telephone visit?
Gaano ka nasisiyahan sa pangangalagang iyong natanggap sa pagbisita sa pamamagitan ng telepono?

TF49

- Very satisfied 1
- Lubos na nasisiyahan
- Somewhat satisfied 2
- Medyo nasisiyahan
- Somewhat dissatisfied..... 3
- Medyo hindi nasisiyahan
- Very dissatisfied 4
- Lubos na hindi nasisiyahan
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Delays in Mental Health Care

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F21':
IF 'QT23_F14'=1 OR 'TF11=1' OR 'T113=1' THEN CONTINUE;
ELSE SKIP TO 'QT23_F25'

'QT23_F21' During the past 12 months, did you delay or not get mental health care you needed--such as seeing a therapist, psychologist, psychiatrist, or other mental health professional?

Sa nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban mo ba o hindi ka kumuha ng pangangalaga sa kalusugang pangkaisipan na iyong kinakailangan--tulad ng pagpunta sa isang therapist, psychologist, psychiatrist, o iba pang propesyonal ng kalusugang pangkaisipan?

TF50

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F22':
IF 'QT23_F21'=1 CONTINUE;
ELSE SKIP TO 'QT23_F25'

'QT23_F22' Did you get the mental healthcare eventually?

Nakakuha ka ba ng pangangalaga sa kalusugang pangkaisipan sa kalaunan?

TF51

- Yes..... 1

- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_F23' Why did you delay or not get the mental health care you needed?

Bakit mo ipinagpaliban ang pagpunta o bakit hindi ka kumuha ng pangangalaga sa kalusugang pangkaisipan) na iyong kinakailangan?

TF52

Select all that apply

- Couldn't get appointment 1
- Hindi makakuha ng appointment
- Provider did not accept my insurance 2
- Hindi tinanggap ng provider ang insurance ko
- My insurance did not cover 3
- Hindi ito sakop ng insurance ko
- Communication issues due to language 4
- Mahirap magkaintindihan dahil magkaiba ang wikang ginagamit
- Transportation problems..... 5
- Mga problema sa transportasyon
- Hours were not convenient..... 6
- Hindi maginhawa ang mga oras
- There was no childcare for children at home7
- Walang mag-aalaga sa mga batang maiiwan sa bahay
- I forgot or lost referral 8
- Nakalimutan ko o naiwala ang referral
- I didn't have time to go 9
- Wala akong oras na pumunta
- Too expensive 10
- Masyadong mahal
- I have no insurance 11
- Wala akong insurance
- Other (Specify: _____) 91
- Iba pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_F24':
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT23_F23', THEN CONTINUE WITH 'QT23_F24' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT23_F23' DISPLAYED;
 ELSE GO TO 'QT23_F25';

'QT23_F24' What is the MAIN reason you delayed or did not get the mental health care you needed?

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit mo ipinagpaliban o hindi kumuha ng pangangalaga sa kalusugang pangkaisipan na iyong kinakailangan?

TF53

- Couldn't get appointment 1
- Hindi makakuha ng appointment
- Provider did not accept my insurance 2
- Hindi tinanggap ng provider ang insurance ko
- My insurance did not cover 3
- Hindi ito sakop ng insurance ko
- Communication issues due to language 4
- Mahirap magkaintindihan dahil magkaiba ang wikang ginagamit
- Transportation problems..... 5
- Mga problema sa transportasyon
- Hours were not convenient..... 6
- Hindi maginhawa ang mga oras

- There was no childcare for children at home7
- Walang mag-aalaga sa mga batang maiiwan sa bahay
- I forgot or lost referral 8
- Nakalimutan ko o naiwala ang referral
- I didn't have time to go 9
- Wala akong oras na pumunta
- Too expensive 10
- Masyadong mahal
- I have no insurance 11
- Wala akong insurance
- Other (Specify: _____) 91
- Iba pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Climate Change

'QT23_F25' Does the issue of climate change make you feel nervous, depressed, or emotionally stressed?

Ninenerbiyos, labis na nalulumbay, o na-ii-stress ba ang emosyon mo dahil sa usapin ng pagbabago ng klima?

TF45

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION G: SEXUAL BEHAVIORS

PROGRAMMING NOTE 'QT23_G1' :
 IF 'TP1_BRCTP1_BRC' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR), GO TO 'QT23_H1' ;
 ELSE CONTINUE WITH 'QT23_G1'

'QT23_G1' The next section is about sexual behavior. The information will be kept private and you can refuse to answer.
 Ang susunod na bahagi ay tungkol sa seksuwal na pag-asal. Mananatiling lihim ang impormasyon at maaari mong di sumagot.

Have you ever had sexual intercourse?
By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum.
 Nakipagtalik ka ba kahit kailan?
Ang ibig naming sabihin sa pagtatalik ay paggamit ng ari ng lalaki sa ari ng babae o sa pwerta ng lalaki o babae

TE32

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'PN_QT23_G15']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'PN_QT23_G15']**

PROGRAMMING NOTE 'QT23_G2':
 IF 'QT23_A4'=2 (FEMALE AT BIRTH) AND TAGE= BETWEEN 15 AND 17 YEARS AND 'QT23_G1'=1,
 CONTINUE WITH 'QT23_G2';
 ELSE GO TO 'QT23_G9';
 IF 'QT23_A4' = 2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QT23_A5'≠2 (IDENTIFY NOT AS FEMALE) THEN DISPLAY:
'These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.';
 ELSE CONTINUE WITH 'QT23_G2'

'QT23_G2' {These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth.}
 Itong sumusunod na mga katanungan ay maaaring may-kinalaman sa inyo dahil Babae ang kasarian na itinala para sa inyo noong ipinanganak kayo. Kung hindi, mangyaring sabihin sa akin at lalaktawan ko ang mga ito

During the past 12 months, did you become pregnant with an unplanned pregnancy?
 Sa nakaraang 12 buwan, nabuntis ka ba nang hindi pinaplanong pagbubuntis?

TG33

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_G3' During the past 12 months, has a doctor, medical provider, or family planning counsellor talked to you about birth control? This includes an IUD or an implant (that thing in your arm).

Sa nakaraang 12 buwan, nakipag-usap ba sa iyo ang isang doktor, medical provider, o tagapayo sa pagpapalano ng pamilya tungkol sa pagpipigil sa pagbubuntis (o birth control)? Kasama dito ang IUD o ang isang implant (yung bagay na inilalagay sa iyong braso).

TG34

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_G4':

IF 'QT23_G1' = 2 (NOT SEXUALLY ACTIVE), THEN GO TO 'SECTION H';
ELSE CONTINUE WITH 'QT23_G4'

'QT23_G4' During the past 12 months, did you or your male partner(s) use a birth control method to prevent pregnancy?

Sa nakaraang 12 buwan, ikaw ba o ang iyong lalaking katalik ay gumamit ng paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis upang maiwasan na mabuntis?

TG18B

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'PN_QT23_G8']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'PN_QT23_G15']**

'QT23_G5' During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your male partner(s) use?

Sa nakaraang 12 buwan, aling PANGUNAHING paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis ang ginamit mo o ng iyong (mga) lalaking katalik

TG19B

- IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.) 3
- IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, atbp.)
- Implant (Nexplanon® - that thing in your arm) 4
- Implant (Nexplanon® - yung bagay na inilalagay sa iyong braso)
- Birth control pills 5
- Mga tabletas para sa pagpipigil sa pagbubuntis*
- Other hormonal methods (Injection/ Depo-Provera, patch, vaginal ring)..... 6
- Iba pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring)
- Condoms (male or female) 7
- Mga condom (lalaki o babae)
- Phexxi (birth control gel) 8
- Phexxi (birth control gel)
- Other (Specify: _____) 91
- Iba pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_G6' During the past 12 months, where did you or your male partner(s) get your MAIN birth control method or prescription?

TG35

- Private doctor's office 1
- Opisina ng pribadong doktor*
- HMO facility (Kaiser, Anthem Blue Cross, Health Net, United Healthcare, etc.)..... 2
- Pasilidad ng HMO (Kaiser, Anthem Blue Cross, Health Net, United Healthcare, atbp.)*
- Hospital or hospital clinic 3
- Ospital o klinika sa ospital*
- Planned Parenthood..... 4
- Planned Parenthood*
- County health department 5
- Kagawaran ng kalusugan sa County*

- Family planning clinic 6
- Klinika sa pagpapalano ng pamilya*
- Community clinic 7
- Pang-komunidad na klinika*
- School or school-based clinic 8
- Paaralan o klinika sa paaralan*
- Native American health center/clinic 9
- Katutubong Amerikanong Sentrong Pangkalusugan/Klinika*
- Pharmacy 10
- Botika*
- Some other place (Specify: _____) 91
- Ilang iba pang lugar (Tukuyin: _____)*
- Don't know (where male partner(s) received birth control) 11
- Hindi alam (kung saan nakuha ng lalaking katalik ang pagpipigil sa pagbubuntis)*
- REFUSED/DON'T KNOW -3

'QT23_G7' During the past 12 months, did you receive your MAIN birth control method through a video or telephone visit?

Sa nakaraang 12 buwan, nakuha mo ba ang iyong pangunahing paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis sa pamamagitan ng video o teleponong pagbisita?

TG36

- Yes, over a video visit 1
- Oo, sa pamamagitan ng video na pagbisita*
- Yes, over a telephone visit 2
- Oo, sa pamamagitan ng telepono na pagbisita*
- No 3
- Hindi*
- REFUSED/DON'T KNOW -3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_G8':
 IF 'QT23_G4'=2, THEN CONTINUE;
 ELSE GO TO 'PN_QT23_G15'

'QT23_G8' What is the MAIN reason you and your male partner(s) did not use birth control in the past 12 months?

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ikaw at ang iyong {mga} lalaking katalik ay hindi gumamit ng pagpipigil sa pagbubuntis sa nakaraang 12 buwan?

TG20B

- Trying to get pregnant/want a baby 1
- Sinusubukang mabuntis/gustong magkaanak
- Haven't found a method I like 2
- Hindi pa nakahahanap ng paraang gusto ko
- Cost 3
- Halaga
- Haven't had time to go in for birth control.... 4
- Wala pang oras upang gawin ang pagkontrol sa pagbubuntis
- No transportation 5
- Walang transportasyon
- Don't know where to get it 6
- Hindi alam kung saan ito kukuhanin
- Don't believe in birth control 7
- Hindi naniniwala sa pagkontrol sa pagbubuntis
- Worried about side effects and/or health risks 8

- Nag-aalala tungkol sa mga masamang epekto at/o panganib sa kalusugan
- Partner won't let me..... 9
- Hindi ako papayagan ng katalik
- Forget to use birth control 10
- Nakalimutang gumamit ng pagpipigil sa pagbubuntis
- Feel uncomfortable asking for birth control/ talking about birth control 11
- Hindi kumportableng humingi ng pagkontrol sa pagbubuntis/makipag-usap tungkol sa pagpipigil sa pagbubuntis
- Other (Specify: _____)91
- Iba pa (Tukuyin:: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_G9':

IF 'QT23_A4'=1 AND TAGE= BETWEEN 15 AND 17 YEARS AND 'QT23_G1'= 1, CONTINUE;
ELSE GO TO 'PN_QT23_G15'

'QT23_G9' During the past 12 months, has a doctor, medical provider, or family planning counsellor talked to you about birth control such as male condoms?

Sa nakaraang 12 buwan, nakipag-usap ba sa iyo ang isang doktor, medical provider, o tagapayo sa pagpapalano ng pamilya tungkol sa pagpipigil sa pagbubuntis tulad ng mga condom na para sa lalaki?

TG37

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_G10' During the past 12 months, did you or your female partner(s) use a birth control method to prevent pregnancy?

Ikaw ba o ang iyong kaparehang babae sa pagtatalik ay kasalukuyang gumagamit ng isang pamamaraan ng birth control para maiwasan ang pagkabuntis?

TG22B

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'PN_QT23_G14']**
- Hindi
- I do not have a female partner 3 **[GO TO 'PN_QT23_G15']**
- Wala akong katalik na babae
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'PN_QT23_G15']**

'QT23_G11' During the past 12 months, which MAIN birth control method did you or your female partner(s) use?

Sa nakaraang 12 buwan, aling PANGUNAHING paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis ang g inamit mo o ng iyong {mga} babaeng katalik?

TG38

- IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, etc.) 3
- IUD (Mirena®, Paragard®, Skyla®, Kyleena®, Liletta®, atbp.)
- Implant (Nexplanon® - that thing in your arm) 4
- Implant (Nexplanon® - yung bagay na inilalagay sa iyong braso)

- Birth control pills 5
- Mga tabletas para sa pagpipigil sa pagbubuntis*
- Other hormonal methods (Injection/ Depo-Provera, patch, vaginal ring)..... 6
- Iba pang pamamaraang hormonal (Iniksyon/Depo-Provera, patch, vaginal ring)
- Condoms (male or female)..... 7
- Mga condom (lalaki o babae
- Phexxi (birth control gel)..... 8
- Phexxi (birth control gel)
- Other (Specify: _____) 91
- Iba pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_G12' During the past 12 months, where did you or your female partner(s) get your MAIN birth control method or prescription?

Sa nakalipas na 12 buwan, saan mo nakuha o ang iyong (mga) babaeng kapareha ang iyong PANGUNAHING paraan o reseta ng pagpipigil sa pagbubuntis?

TG39

- Private doctor's office 1
- Opisina ng pribadong doktor*
- HMO facility (Kaiser, Anthem Blue Cross, Health Net, United Healthcare, etc.)..... 2
- Pasilidad ng HMO (Kaiser, Anthem Blue Cross, Health Net, United Healthcare, atbp.)*
- Hospital or hospital clinic 3
- Ospital o klinika sa ospital*
- Planned Parenthood..... 4
- Planned Parenthood*
- County health department 5
- Kagawaran ng kalusugan sa County*
- Family planning clinic 6
- Klinika sa pagpapalano ng pamilya*
- Community clinic 7
- Pang-komunidad na klinika*
- School or school-based clinic..... 8
- Paaralan o klinika sa paaralan*
- Native American health center/clinic 9
- Katutubong Amerikanong Sentrong Pangkalusugan/Klinika*
- Pharmacy 10
- Botika*
- Some other place (Specify: _____) 91
- Ilang iba pang lugar (Tukuyin: _____)*
- Don't know (where male partner(s) received birth control)..... 11
- Hindi alam (kung saan nakuha ng lalaking katalik ang pagpipigil sa pagbubuntis)*
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_G13' During the past 12 months, did you receive your MAIN birth control method through a video or telephone visit?

Sa nakaraang 12 buwan, nakuha mo ba ang iyong pangunahing paraan ng pagpipigil sa pagbubuntis sa pamamagitan ng video o teleponong pagbisita?

TG40

- Yes, over a video visit..... 1
- Yes, over a telephone visit 2

- No 3
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_G14':

IF 'QT23_G10'=2, THEN CONTINUE WITH 'QT23_G14';
ELSE GO TO 'PN_QT23_G15'

'QT23_G14' What is the MAIN reason you and your female partner(s) did not use birth control in the past 12 months?

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ikaw at ang iyong (mga) babaeng katalik ay hindi gumamit ng pagpipigil sa pagbubuntis sa nakaraang 12 buwan?

TG24B

- Trying to get pregnant/want a baby 1
- Sinusubukang mabuntis/gustong magkaanak
- Haven't found a method I like 2
- Hindi pa nakahahanap ng paraang gusto ko
- Cost 3
- Halaga
- Haven't had time to go in for birth control.... 4
- Wala pang oras upang gawin ang pagkontrol sa pagbubuntis
- No transportation 5
- Walang transportasyon
- Don't know where to get it 6
- Hindi alam kung saan ito kukuhanin
- Don't believe in birth control 7
- Hindi naniniwala sa pagkontrol sa pagbubuntis
- Worried about side effects and/or health risks 8
- Nag-aalala tungkol sa mga masamang epekto at/o panganib sa kalusugan
- Partner won't let me..... 9
- Hindi ako papayagan ng katalik
- Forget to use birth control 10
- Nakalimutang gumamit ng pagpipigil sa pagbubuntis
- Feel uncomfortable asking for birth control/ talking about birth control 11
- Hindi kumportableng humingi ng pagkontrol sa pagbubuntis/makipag-usap tungkol sa pagpipigil sa pagbubuntis
- Other (Specify: _____) 91
- Iba pa (Tukuyin:: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Pre-Exposure Prophylaxis

PROGRAMMING NOTE 'QT23_G15':

IF 'QT23_A7' = 02 (LESBIAN OR GAY) OR 'QT23_A7' = 06 (BISEXUAL),
OR ['QT23_A4'=1 (MALE AT BIRTH) AND 'QT23_A5'≠1 (IDENTIFY AS NOT MALE)],
OR ['QT23_A4'=2 (FEMALE AT BIRTH) AND 'QT23_A5'≠2 (IDENTIFY AS NOT FEMALE)],
THEN CONTINUE WITH 'QT23_G15';
ELSE SKIP TO 'QT23_G19';
IF 'TP1_BRC' = 3,4 (NO QUESTIONS ON SEXUAL BEHAVIOR) SKIP TO 'QT23_H1';
ELSE CONTINUE WITH 'QT23_G15'

'QT23_G15' People who do not have HIV can take one pill a day to lower their risk of getting HIV. This is called pre-exposure prophylaxis, or PrEP. The pill is also called Truvada®.

Ang mga taong walang HIV ay pwedeng uminom ng isang pill kada araw upang pababain ang panganib nila na magkaroon ng HIV. Tinatawag itong pre-exposure prophylaxis, o PrEP

At any time in the past 30 days, have you taken PrEP or Truvada®? Ang pill na ito ay tinatawag ding Truvada®. Uminom ka ba ng PrEP o Truvada® sa loob ng nakaraang tatlung araw?

TL44

- Yes..... 1 [GO TO 'QT23_G19']
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_G16' In the past 12 months, have you taken any PrEP or Truvada®?

Sa loob ng nakaraang labindalawang buwan, uminom ka ba ng PrEP o Truvada®?

TL45

- Yes..... 1 [GO TO 'QT23_G19']
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_G17' Have you ever taken any PrEP or Truvada®?

Nakainom ka na ba ng PrEP o Truvada®?

TL46

- Yes..... 1 [GO TO 'QT23_G19']
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_G18' Before today, have you ever heard of PrEP or Truvada®?

Bago ang araw na ito, narinig mo na ba ang tungkol sa PrEP o Truvada®?

TL47

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

HIV Testing
'QT23_G19'

Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

Nagpa-test na po ba kayo, kahit kailan, para sa HIV, ang virus na sanhi ng AIDS?

TH31

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 [GO TO 'QT23_G21']
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 [GO TO 'QT23_G21']

'QT23_G20' For your most recent HIV test, were you offered the test or did you ask for the test?

Para sa pinakahuli mong HIV test, inalukan ka ba na magpatest o ikaw ba mismo ang nagtanong para magpatest?

TL48

- I was offered the test 1 [GO TO 'SECTION H']
- I asked for the test 2 [GO TO 'SECTION H']

- I don't remember 3 [GO TO 'SECTION H']
- Other (Specify: _____) 91 [GO TO 'SECTION H']
- REFUSED/DON'T KNOW-3 [GO TO 'SECTION H']

'QT23_G21' Were you ever offered an HIV test?

Naalukan ka na bang magpatest para sa HIV?

TL49

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION H: HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

Usual Source of Care

'QT23_H1' Now we're going to ask about health care visits.
Ngayon, tatanungin kita tungkol sa iyong mga pagpapatingin para pangalagaan ang kalusugan

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?
Mayroon bang lugar na karaniwan mong pinupuntahan kapag may sakit ka o nangangailangan ng payo tungkol sa iyong kalusugan?

TF1

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'PN_QT23_H3']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'PN_QT23_H3']**

'QT23_H2' What kind of place do you go to most often?
Sa anong uri ng lugar ka pinakamadalas na nagpapatingin?

TF2

- Medical doctor's office 1
- Opisina ng medikal na doktor
- Clinic/Health Center/Hospital clinic 2
- Klinika/Health Center/Klinika sa ospital
- Emergency room 3
- Emergency room
- Some other place (Specify: _____)..... 91
- Ilang iba pang lugar (Tukuyin: _____)
- No one place 94
- Walang iisang lugar
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Emergency Room Visits

PROGRAMMING NOTE 'QT23_H3' :
IF 'QT23_B8'=1 OR 'QT23_B13'=1 (ER VISIT DUE TO ASTHMA), MARK 'YES=1' ON 'QT23_H3' AND GO TO 'QT23_H4' ;
ELSE CONTINUE WITH 'QT23_H3'

'QT23_H3' During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?
Nitong nakaraang 12 buwan, nagpagamot ka ba sa emergency room ng ospital para sa iyong kalusugan?

TF3

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Visits to Medical Doctor

'QT23_H4' During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?
Nitong nakaraang 12 buwan, ilang beses ka na nagpatingin sa medical doctor?

TF16

- _____ Times [HR: 0-365]
- _____ Beses
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_H5' When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?
Kailan ka huling nagpatingin sa doktor para sa physical exam, o check-up?

TF5

- 3 months ago or less 1
- 3 buwan na ang nakalipas o mas maiksi pa
- More than 3 months, and up to 6 months ago..... 2
- Mahigit 3 buwan, at hanggang 6 na buwan na ang nakalipas
- More than 6 months, and up to 12 months ago..... 3
- Mahigit 6 buwan, at hanggang 12 na buwan na ang nakalipas
- More than 12 months, and up to 2 years ago..... 4
- Mahigit 12 buwan, at hanggang 2 taon na ang nakalipas
- More than 2 years ago..... 5
- Mahigit 2 taon na ang nakalipas
- Never had a physical 0
- Hindi pa kailanman sumailalim sa pisikal na pagsusuri
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Personal Doctor

PROGRAMMING NOTE 'QT23_H6' :
 IF 'QT23_H1' = 1 (YES, HAS USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH 'QT23_H6' ;
 ELSE GO TO 'QT23_H7'

'QT23_H6'

Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?
 Mayroon ka bang personal doctor o medical provider na siyang main provider mo?

This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse or other health provider.

'Maaaring general doctor ito, espesyalistang doktor, physician assistant, nurse, o iba pang health professional.

TI14

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_H7':
 IF 'QT23_H6' = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY "your";
 ELSE DISPLAY "a";

'QT23_H7'

In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?
 Nitong nakaraang 12 buwan, sinubukan mo bang makipag-appointment upang magpatingin sa {iyong/isang} doktor o medical provider sa loob ng dalawang araw dahil nagkasakit o nasaktan ka?

Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments. Huwag bilangin ang pagpapatingin sa urgent care o sa emergency care. Tungkol sa mga appointment lamang ang tinatanong ko.

TH49

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'PN_QT23_H9']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'PN_QT23_H9']**

'QT23_H8' How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...
Gaano kadalas ka nakakuha ng appointment sa loob ng dalawang araw? Masasabi mo ba na...

TH46

- Never 1
- Hindi kailanman
- Sometimes..... 2
- Paminsan-minsan
- Usually 3
- Karaniwan
- Always 4
- Palagi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Care Coordination

PROGRAMMING NOTE 'QT23_H9':

IF **'QT23_B6'** = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR **'QT23_B7'** = 1 (YES, ASTHMA EPISODE IN PAST 12 MONTHS) AND IF **'QT23_H1'** = 1 (YES, HAS USUAL SOURCE OF CARE), AND IF **'QT23_H6'** = 1 (YES HAS PERSONAL DOCTOR), CONTINUE WITH **'QT23_H9'**;
ELSE GO TO **'QT23_H10'**

'QT23_H9' Is there anyone at your doctor's office or clinic who helps coordinate your care with other doctors or services, such as tests or treatments?

Mayroon bang tao sa opisina o clinic ng iyong doktor na tumutulong sa pagtutugma ng pangangalaga sa iyo sa iba pang mga doktor o mga serbisyo, gaya ng mga test o mga paggagamot?

TI17

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Delays in Care

'QT23_H10' During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyong bumili o kaya'y hindi kayo bumili ng gamot na inireseta sa inyo ng doktor?

TI18

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_H11' Did you get the medicine that a doctor prescribed for you eventually?

Nakuha mo ba ang gamot na inireseta ng doktor para sa iyo sa kalaunan?

TH61

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_H12' During the past 12 months, why did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?

Sa nakalipas na 12 na buwan, bakit mo ipinaantala o hindi kinuha ang gamot na inireseta ng doktor para sa iyo?

TH62

Select all that apply

- Medication not in stock..... 1
- Walang makuhang gamot (walang stock)
- Insurance approval issue 2
- Isyu sa pag apruba ng insurance
- Delays in communication with provider or pharmacy 3
- Mga pagkaantala sa komunikasyon sa provider o parmasya
- Concerns with side effects or interactions with other medications..... 4
- Mga alalahanin sa mga hindi ninananis na epekto (side effect) o sa mga pakikipag-ugnayan sa iba
- Didn't want or thought I didn't need prescription 5
- Ayaw o akala na hindi ko kailangan ng reseta
- Too hard to track all my medications..... 6
- Masyadong mahirap masubaybayan ang lahat ng mga gamot ko
- I forgot or lost prescription 7
- Nakalimutan ko o nawala ang reseta
- I didn't have time 8
- Wala akong oras
- I have no insurance 9
- Wala akong insurance
- Too expensive 10
- Masyadong napakamahal
- Other (Specify: _____) 11
- Iba pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_H13':
 IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT23_H12', THEN CONTINUE WITH 'QT23_H13' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT23_H12' DISPLAYED;
 ELSE SKIP TO 'QT23_H14'

'QT23_H13' What was the one main reason why you delayed the medicine that a doctor prescribed for you?

Ano ang PANGUNAHING dahilan kung bakit ka naantala o hindi mo nakuha ang gamot na inireseta sa iyo ng doktor?

TH63

- Medication not in stock..... 1
- Walang makuhang gamot (walang stock)
- Insurance approval issue 2
- Isyu sa pag apruba ng insurance
- Delays in communication with provider or pharmacy 3
- Mga pagkaantala sa komunikasyon sa provider o parmasya
- Concerns with side effects or interactions with other medications..... 4
- Mga alalahanin sa mga hindi ninananis na epekto (side effect) o sa mga

- pakikipag-ugnayan sa iba
- Didn't want or thought I didn't need prescription 5
- Ayaw o akala na hindi ko kailangan ng reseta
- Too hard to track all my medications..... 6
- Masyadong mahirap masubaybayan ang lahat ng mga gamot ko
- I forgot or lost prescription 7
- Nakalimutan ko o nawala ang reseta
- I didn't have time 8
- Wala akong oras
- I have no insurance 9
- Wala akong insurance
- Too expensive 10
- Masyadong napakamahal
- Other (Specify: _____) 11
- Iba pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_H14' During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?

Nitong nakaraang 12 buwan, ipinagpaliban ba ninyo o hindi kayo nagpatingin para sa anumang iba pang paggagamot na sa akala ninyo ay kinakailangan ninyo - gaya ng pagpapatingin sa doktor, espesyalista o iba pang health professional?

TF9

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'QT23_H18']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'QT23_H18']**

'QT23_H15' Did you get the care eventually?

Nagamot din ba kayo sa bandang huli?

TH57

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_H16' During the past 12 months, why did you delay or not get the care you felt you needed?

Sa nakalipas na 12 na buwan, bakit mo naantala o hindi nakuha ang pag-aalaga na sa palagay mo ay kinailangan mo?

TH60

Select all that apply

- Couldn't get appointment 1
- Hindi makakuha ng appointment
- My insurance was not accepted 2
- Hindi tinanggap ang aking insurance
- My insurance did not cover 3
- Hindi sinaklaw ng insurance
- Language understanding problems 4
- Problema sa lingguwahev
- Transportation problems..... 5
- Problema sa transportasyon
- Hours were not convenient..... 6

- Hindi maginhawa ang oras
- There was no child care for children at home..... 7
- Walang mag-aalaga sa mga batang maiwan sa bahay
- I forgot or lost referral 8
- Nakalimutan ko o naiwala ang referral
- I didn't have time to go 9
- Wala akong oras
- Too expensive 10
- Masyadong mahal
- I have no insurance 11
- Walang insurance
- Other (Specify: _____) 91
- Iba Pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_H17':

IF MORE THAN ONE RESPONSE FROM 'QT23_H16' WITH SELECTED CHOICES FROM 'QT23_H16' DISPLAYED, THEN CONTINUE WITH 'QT23_H17'; ELSE SKIP TO 'QT23_H18'

'QT23_H17' What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?

Ano ang iisang pangunahing dahilan kung bakit ipinagpaliban mo ang paggamot na nadama mong kailangan mo?

TH59

- Couldn't get appointment 1
- Hindi makakuha ng appointment
- My insurance was not accepted 2
- Hindi tinanggap ang aking insurance
- My insurance did not cover 3
- Hindi sinaklaw ng insurance
- Language understanding problems 4
- Problema sa lingguwahev
- Transportation problems..... 5
- Problema sa transportasyon
- Hours were not convenient..... 6
- Hindi maginhawa ang oras
- There was no child care for children at home..... 7
- Walang mag-aalaga sa mga batang maiwan sa bahay
- I forgot or lost referral 8
- Nakalimutan ko o naiwala ang referral
- I didn't have time to go 9
- Wala akong oras
- Too expensive 10
- Masyadong mahal
- I have no insurance 11
- Walang insurance
- Other (Specify: _____) 91
- Iba Pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Dental Health

'QT23_H18'

This next question is about dental health.
Tungkol sa kalusugan ng ngipin ang sumusunod na mga tanong

About how long has it been since you visited a dental provider? (eg, dental hygienists and dentists)

Gaano na katagal mula nang huli kang bumisita sa isang dental provider? (halimbawa, mga dental hygienist at dentista)

TF14B

- Have never visited 0
- Hindi pa kailanman bumisita
- 6 months ago or less 1
- 6 na buwan na ang nakakaraan o mas maikli
- More than 6 months, and up to 1 year 2
- Mahigit sa 6 na buwan, at aabot sa 1 taon
- More than 1 year, and up to 2 years ago 3
- Mahigit sa 1 taon, at aabot sa 2 taon na ang nakalipas
- More than 2 years, and up to 5 years ago... 4
- Mahigit sa 2 taon, at aabot sa 5 taon na ang nakalipas
- More than 5 years ago..... 5
- Mahigit 5 taon na ang nakalipas
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_H19':

IF 'QT23_A8' =1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 'QT23_A9' = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH 'QT23_H19' ;
ELSE GO TO 'SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II'

'QT23_H19'

During the past 12 months, did you miss any time from school because of a dental problem?
Do not count time missed for cleaning or a check-up.

Sa nakaraang labindalawang buwan, umabsent ba siya sa paaralan dahil may problema sa kanyang ngipin? Huwag isama ang mga beses na hindi siya nakapasok dahil sa cleaning o check-up ng ngipin

TF28

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'SECTION J']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'SECTION J']**

'QT23_H20'

How many days of school did you miss?

Ilang araw kang lumiban sa paaralan?

TF29

_____ Days [0-200]
_____ Araw

- Less than one day 996
- Wala pang isang araw
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION J: DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

Race/Ethnicity

'QT23_J1'

So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, we need to ask a few questions about your background.

Are you Latino or Hispanic?

Para matiyak na nasakop namin ang lahat ng mga lahi at mga pangkating etniko sa California, kailangan kong magtanong nang kaunti tungkol sa iyong background.

Latino o Hispanic ka ba?

T11

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 [GO TO 'PN_QT23_J3']
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 [GO TO 'PN_QT23_J3']

'QT23_J2'

And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin?

At ano ang iyong mga ninuno o angkang pinanggalingan na Latino o Hispanic?

TI1A

Select all that apply

- Mexican/Mexican American/Chicano 1
- Mexican/Mexican American/Chicano
- Salvadoran 4
- Salvadoran
- Guatemalan 5
- Guatemalan
- Costa Rican 6
- Costa Rican
- Honduran 7
- Honduran
- Nicaraguan 8
- Nicaraguan
- Panamanian 9
- Panamanian
- Puerto Rican..... 10
- Puerto Rican
- Cuban 11
- Cuban
- Spanish-American (from Spain) 12
- Spanish-American (mula sa Espanya)
- Other Latino (Specify: _____) 91
- Iba Pang Latino (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J3' :
 IF 'QT23_J1' = 1 (YES), DISPLAY "You said you are Latino or Hispanic. Also,";
 IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR 'QT23_J3' , CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE 'QT23_J4' ;
 ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

'QT23_J3'

{You said you are Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as ...

{Sinabi mo na Latino o Hispanic ka.} Pakisabi rin sa akin kung aling isa o higit pa sa mga sumusunod ang gagamitin mo sa paglalarawan ng iyong sarili...

T12

Select all that apply

- White..... 1
- White
- Black or African American 2
- Itim o African American
- Asian..... 3
- Asyano
- American Indian or Alaska Native 4
- American Indian o Alaska Native
- Pacific Islander 5
- Pacific Islander
- Native Hawaiian..... 6
- Native Hawaiian
- Other (Specify: _____) 91
- Iba Pa (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'QT23_J13']**

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J4' :

IF 'QT23_J3' = 1 (WHITE), CONTINUE WITH 'QT23_J4';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT23_J5'

'QT23_J4'

What are your white origin or origins?
For example, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, etc.

Ano ang iyong white origin o origins (pinagmulan o mga pinagmulan ng pagiging White)?
Halimbawa, German, Irish, English, Italian, Armenian, Iranian, atbp

T12H

- (Specify: _____) 1
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J5' :

IF 'QT23_J3'= 2(BLACK OR AFRICAN AMERICAN), CONTINUE WITH 'QT23_J5';
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT23_J6'

'QT23_J5'

What are your Black origin or origins?
For example, African American, Nigerian, Ethiopian, Jamaican, Haitian, Ghanaian, etc.

Ano ang iyong pinagmulan o mga pinagmulan ng pagiging Itim?
Halimbawa, African American, Nigerian, Ethiopin, Jamaican, Haitian, Ghanaian, atbp

T12I

- (Specify: _____) 1
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J6' :

IF 'QT23_J3' = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH 'QT23_J6' ;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT23_J9'

'QT23_J6'

You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

Sinabi mo na American Indian o Alaska Native. Ano ang tribo ng iyong mga ninuno? Kung higit sa isang tribo, banggitin ang lahat sa akin.

T12A

Select all that apply

- Apache 1
- Apache
- Blackfoot/Blackfeet 2
- Blackfoot/Blackfeet
- Cherokee 3
- Cherokee
- Choctaw 4
- Choctaw
- Mexican American Indian 5
- Mexican American Indian
- Navajo 6
- Navajo
- Pomo 7
- Pomo
- Pueblo 8
- Pueblo
- Sioux 9
- Sioux
- Yaqui 10
- Yaqui
- Other tribe (Specify: _____) 91
- Iba pang tribo (Tukuyin: _____)*
- REFUSED/DON'T KNOW -3

'QT23_J7' Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

Nakatalang miyembro (enrolled member) ka ba ng sa isang tribong kinikila ng pederal na pamahalaan o ng estado?

T12B

- Yes 1
- Oo
- No 2 **[GO TO 'PN_QT23_J9']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW -3 **[GO TO 'PN_QT23_J9']**

'QT23_J8' Which tribe are you enrolled in?

Sa aling tribo ka nakatala?

T12C

- Apache
 - Mescalero Apache, NM 1
 - Mescalero Apache, NM*
 - Apache (not specified) 2
 - Apache (hindi tinukoy)*
 - Other Apache (Specify: _____) 3
 - Iba Pang Apache (Tukuyin:)*
- Blackfeet
 - Blackfoot/Blackfeet 4
 - Blackfoot/Blackfeet*
- Cherokee
 - Western Cherokee 5
 - Western Cherokee*
 - Cherokee (not specified) 6
 - Other Cherokee (Specify: _____) 7
- Choctaw
 - Choctaw Oklahoma 8
 - Choctaw (not specified) 9
 - Other Choctaw (Specify: _____) 10
- Navajo
 - Navajo (not specified) 11

- Pomo
 - Navajo (*hindi tinukoy*)
 - Hopland Band, Hopland Rancheria 12
 - Hopland Band, Hopland Rancheria*
 - Sherwood Valley Rancheria 13
 - Sherwood Valley Rancheria*
 - Pomo (not specified)..... 14
 - Pomo (hindi tinukoy)*
 - Other Pomo (SPECIFY: _____) 15
 - Iba Pang Pomo (Tukuyin: _____)*
- Pueblo
 - Hopi 16
 - Hopi*
 - Ysleta del Sur Pueblo of Texas 17
 - Ysleta del Sur Pueblo of Texas*
 - Pueblo (not specified)..... 18
 - Pueblo (hindi tinukoy)*
 - Other Pueblo (Specify: _____) 19
 - Iba Pang Pueblo (Tukuyin: _____)*
- Sioux
 - Oglala/ Pine Ridge Sioux 20
 - Oglala/PINE RIDGE Sioux*
 - Sioux (not specified)..... 21
 - Sioux (hindi tinukoy)*
 - Other Sioux (Specify: _____) 22
 - Iba Pang Sioux (Tukuyin: _____)*
- Yaqui
 - Pascua Yaqui Tribe of Arizona 23
 - Tribo ng Pascua Yaqui ng Arizona*
 - Yaqui (not specified)..... 24
 - Yaqui (hindi tinukoy)*
 - Other Yaqui (Specify: _____) 25
 - Iba Pang Yaqui (Tukuyin: _____)*
- Other
 - Other (Specify: _____) 91
 - Iba Pang (Tukuyin: _____)*
 - REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J9' :
 IF 'QT23_J3' = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH 'QT23_J9' ;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT23_J10'

'QT23_J9' You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.

Sinabi mo na Asian ka. Aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Chinese, Filipino, Vietnamese? Kung higit sa isa, banggitin mo ang lahat sa akin.

TI2D

Select all that apply

- Bangladeshi 1
- Bangladeshi*
- Burmese 2
- Burmese*
- Cambodian 3
- Cambodian*
- Chinese 4
- Chinese*
- Filipino 5
- Filipino*

- Hmong 6
- Hmong
- Indian (India)..... 7
- Indian (India)
- Indonesian 8
- Indonesian
- Japanese 9
- Japanese
- Korean 10
- Korean
- Laotian 11
- Laotian
- Malaysian 12
- Malaysian
- Pakistani 13
- Pakistani
- Sri Lankan 14
- Sri Lankan
- Taiwanese 15
- Taiwanese
- Thai..... 16
- Thai
- Vietnamese..... 17
- Vietnamese
- Other Asian (Specify: _____) 91
- Iba pang Asian (Tukuyin: _____)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J10' :

IF 'QT23_J3' = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH 'QT23_J10' ;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT23_J11'

'QT23_J10' You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

Sinabi mo na Pacific Islander ka. Sa aling tiyak na pangkating etniko ka ba, gaya ng Samoan, Tongan o Guamanian? Kung higit sa isa, banggitin ang lahat sa akin.

TI2D1

Select all that apply

- Samoan/American Samoan 1
- Samoan/American Samoan
- Guamanian 2
- Guamanian
- Tongan 3
- Tongan
- Fijian 4
- Fijian
- Other Pacific Islander (Specify: _____). 91
- Iba Pang Pacific Islander (Tukuyin: __)
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J11' :

IF 'QT23_J1' = 1 (YES, LATINO) AND ['QT23_J3' = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH 'QT23_J11' ;
 ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO 'QT23_J3' OR 'QT23_J9' OR 'QT23_J10' [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH 'QT23_J11' ;
 ELSE GO TO 'QT23_J13' ;
 FOR 'QT23_J2' RESPONSES, INCLUDE "Specify" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO);

IF 'QT23_J1' = -7 (REFUSE), INSERT "Latino"

'QT23_J11' You said that you are: [RESPONSES FROM T11A, T12, T12D, T12D1]. Do you identify with any one race in particular?

Sinabi mo na ikaw ay: [RESPONSES FROM QT15_J2, QT15_J3, QT15_J7, QT15_J8]. Iniuugnay mo ba ang iyong sarili sa alinmang isang partikular na lahi?

T12F

- Yes..... 1
- Oo
- No 2 [GO TO 'PN_QT23_J13']
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 [GO TO 'PN_QT23_J13']

'QT23_J12' Which do you most identify with?

Kanino mo higit na iniuugnay ang iyong sarili?

T12E

- Mexican/Mexican American/ Chicano 1
- Mexican/Mexican American/Chicano
- Salvadoran 4
- Salvadoran
- Guatemalan 5
- Guatemalan
- Costa Rican 6
- Costa Rican
- Honduran 7
- Honduran
- Nicaraguan 8
- Nicaraguan
- Panamanian 9
- Panamanian
- Puerto Rican..... 10
- Puerto Rican
- Cuban 11
- Cuban
- Spanish-American (from Spain) 12
- Spanish-American (mula sa Espanya)
- Latino, Other Specify 13
- Iba Pang Latino Tukuyin
- Latino 14
- Latino
- Native Hawaiian..... 16
- Native Hawaiian
- Other Pacific Islander 17
- Iba Pang Pacific Islander
- American Indian or Alaskan Native 18
- American Indian o Alaska Native
- Asian..... 19
- Asyano
- Black or African American 20
- Itim o African American
- White..... 21
- White
- Race, Other Specify 22
- Lahi, Iba Pa Tukuyin
- Bangladeshi 30
- Bangladeshi
- Burmese 31
- Burmese

<input type="radio"/>	Cambodian	32
<input type="radio"/>	Cambodian	
<input type="radio"/>	Chinese	33
<input type="radio"/>	Chinese	
<input type="radio"/>	Filipino	34
<input type="radio"/>	Pilipino	
<input type="radio"/>	Hmong	35
<input type="radio"/>	Hmong	
<input type="radio"/>	Indian (India).....	36
<input type="radio"/>	Indian (India)	
<input type="radio"/>	Indonesian	37
<input type="radio"/>	Indonesian	
<input type="radio"/>	Japanese	38
<input type="radio"/>	Japanese	
<input type="radio"/>	Korean	39
<input type="radio"/>	Korean	
<input type="radio"/>	Laotian	40
<input type="radio"/>	Laotian	
<input type="radio"/>	Malaysian	41
<input type="radio"/>	Malaysian	
<input type="radio"/>	Pakistani	42
<input type="radio"/>	Pakistani	
<input type="radio"/>	Sri Lankan	43
<input type="radio"/>	Sri Lankan	
<input type="radio"/>	Taiwanese	44
<input type="radio"/>	Taiwanese	
<input type="radio"/>	Thai.....	45
<input type="radio"/>	Thai	
<input type="radio"/>	Vietnamese.....	46
<input type="radio"/>	Vietnamese	
<input type="radio"/>	Asian, Other Specify.....	49
<input type="radio"/>	Asian, Iba Pa Tukuyin	
<input type="radio"/>	Samoan/ American Samoa	50
<input type="radio"/>	Samoan/American Samoa	
<input type="radio"/>	Guamanian	51
<input type="radio"/>	Guamanian	
<input type="radio"/>	Tongan	52
<input type="radio"/>	Tongan	
<input type="radio"/>	Fijian	53
<input type="radio"/>	Fijian	
<input type="radio"/>	Pacific Islander, Other Specify	55
<input type="radio"/>	Pacific Islander, Iba Pa Tukuyin	
<input type="radio"/>	Both/All/Multiracial	90
<input type="radio"/>	Pareho/Lahat/Maraming lahi	
<input type="radio"/>	None of these	95
<input type="radio"/>	Wala sa mga ito	
<input type="radio"/>	Other (Specify)	97
<input type="radio"/>	Iba Pang (Tukuyin:_____)	
<input type="radio"/>	REFUSED/DON'T KNOW	-3

Country of Birth

'QT23_J13' In what country were you born?

Saang bansa ka ipinanganak?

T13

<input type="radio"/>	United States	1
<input type="radio"/>	<i>Estados Unidos</i>	
<input type="radio"/>	American Samoa	2
<input type="radio"/>	<i>American Samoa</i>	
<input type="radio"/>	Canada	3

- Canada
- China 4
- China*
- Guam 9
- Guam*
- Japan 16
- Japan*
- Korea 17
- Korea*
- Mexico 18
- Mexico*
- Philippines 19
- Pilipinas*
- Puerto Rico 22
- Puerto Rico*
- Vietnam 25
- Vietnam*
- Virgin Islands 26
- Virgin Islands*
- Other (Specify: _____) 91
- Iba Pa (Tukuyin: _____)*
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Citizenship, Immigration Status, Years in the US

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J14' :

IF 'QT23_J13' = 1, 9, 22, OR 26 (BORN IN USA OR US TERRITORY), CODE T14=1 AND GO TO 'QT23_J17' ;

ELSE CONTINUE WITH 'QT23_J14'

'QT23_J14' Are you a citizen of the United States?
U.S. citizen ka ba?

T14

- Yes..... 1 **[GO TO 'QT23_J16']**
- Oo
- No 2
- Hindi
- Application pending 3
- Pending na aplikasyon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_J15' :

IF 'QT23_J13' = 2 (AMERICAN SAMOA), GO TO PROGRAMMING NOTE 'QT23_J16';

ELSE GONTINUE WITH 'QT23_J15'

'QT23_J15' Are you a permanent resident with a green card?
People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white.

Permanent resident na may green card ka ba?

Karaniwang tinatawag ito na 'Green Card' pero maaari ding rosas, asul o puti ang kulay nito

T15

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Application pending 3
- Pending na aplikasyon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_J16' About how many years have you lived in the United States?
Humigit-kumulang, ilang taon ka na nakatira sa United States?

T16

- _____ Number of years
- _____ *Bilang ng tao*
- _____ Year (First came to live in US.)
- _____ *Taon nang unang dumating sa US para manirahan*

REFUSED/DON'T KNOW-3

Language Spoken at Home

z'QT23_J17' What languages do you speak at home?
Anu-anong mga wika ang sinasalita mo sa tahanan?

T17

Select all that apply

- English 1
- Spanish 2
- Cantonese 3
- Vietnamese 4
- Tagalog 5
- Mandarin 6
- Korean 7
- Asian Indian languages (including Hindi, Punjabi, Urdu) 8
- Russian 9
- Japanese 12
- French 14
- German 15
- Farsi 18
- Armenian 19
- Arabic 20
- Other 1 (Specify: _____) 91
- Other 2 (Specify: _____) 92
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION Q: ADVERSE CHILDHOOD EXPERIENCES

Past ACEs Assessment
'QT23_Q1'

ACESINTRO2

Adverse Childhood Experiences are stressful or traumatic events experienced from birth through the age of 18 and relate to categories of child abuse, neglect, and/or household challenges. Medical professionals, including doctors, nurse practitioners, midwives, psychologists, and others, can perform Adverse Childhood Experiences assessments.

Ang Masasamang Karanasan sa Pagkabata ay nakaka-stress o nakaka-trauma na mga kaganapan na naranasan mula sa pagsilang hanggang edad na 18 at nauugnay sa mga kategorya ng pang-aabuso sa bata, pagpapabaya, at/o pagkasira ng sambahayan. Maaaring magsagawa ng mga pagtatasa sa ACEs ang mga propesyonal sa medisina, kabilang ang mga doktor, nurse practitioner, komadrone, psychologist, at iba pa

'QT23_Q2' Have you heard the term Adverse Childhood Experiences or ACEs before?

Narinig mo na ba ang katawagang Adverse Childhood Experiences (Masasamang Karanasan sa Pagkabata) o mga ACE?

TQ20

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q3' Have you ever completed an assessment of your own history of Adverse Childhood Experiences with a medical health or mental health professional?

Natapos mo na ba ang isang pagtatasa ng iyong sariling kasaysayan ng Masasamang Karanasan sa Pagkabata na may kasamang medikal na propesyonal sa kalusugan o medikal na propesyonal sa kalusugan ng isip?

TQ17

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_Q4':
IF RESPONSE TO PREVIOUS QUESTION= 1 CONTINUE;
ELSE SKIP TO 'QT23_K1'

'QT23_Q4' When your provider reviewed your responses to the ACEs screener did they discuss your strengths, resilience or positive experiences in your life?

Noong pinag-aralan ng iyong provider ang iyong mga sagot sa ACEs screener, nakipag-usap ba siya sa iyo tungkol sa iyong mga kalakasan, katatagan o positibong mga karanasan sa iyong buhay?

TQ21

- Yes..... 1
- Oo
- No 2

- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

ACES Screener

Introduction: The following questions refer to experiences at any point in your life, including the present

'QT23_Q5' Have you ever lived with anyone who was mentally ill or suicidal, or severely depressed for more than a couple of weeks?

May nakasama ka na ba sa bahay na nagkaroon ng karamdaman sa pag-iisip o may tendensiyang magpakamatay, o lubhang nadepress nang mahigit ilang linggo?

TQ1

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q6' Have you ever lived with anyone who had a problem with alcohol or drugs?

May nakasama ka na ba sa bahay na may problema sa alak o droga?

TQ2

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q7' Have you ever lived with a parent or guardian who served time in jail or prison after you were born?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang nabilanggo o nakulong matapos kang ipanganak?

TQ3

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q8' Have you ever lived with a parent or guardian who got divorced or separated after you were born?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang nadiborsyo o nahawalay sa asawa matapos kang ipanganak?

TQ4

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q9' Have you ever seen or heard your parents, guardians, or any other adults in your home slap, hit, kick, punch, or beat each other up?

Nakita o narinig mo na ba ang iyong mga magulang, tagapangalaga, o sinumang nasa hustong gulang sa inyong tahanan na sinampal, hinampas, sinipa, sinuntok, o binugbog ang isa't isa?

TQ5

- Never 1
- Hindi kailanman
- Once 2
- Isang beses
- More than once..... 3
- Mahigit isang beses
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q10' Have you ever been the victim of violence or witness any violence in your neighborhood?

Naging biktima ka na ba ng karahasan o nakasaksi ka na ba ng anumang karahasan sa iyong kapitbahayan?

TQ6

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q11' Have you ever been treated or judged unfairly because of your race or ethnic group?

Itinuring ka na ba o hinusgahan nang hindi makatarungan dahil sa iyong lahi o pangkat etniko?

TQ7

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q12' Have you ever lived with a parent or guardian who died?

May nakasama ka na ba sa bahay na magulang o tagapangalagang namatay?

TQ8

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- Don't know 3
- Hindi alam
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q13' In your lifetime, how often was it very hard to get by on your family's income, for example, it was hard to cover the basics like food or housing? Would you say very often, somewhat often, not very often, or never?

Sa buong buhay mo, mula nang ipinanganak ka, gaano kadalas na napakahirap makaraos sa kita ng inyong pamilya, halimbawa, mahirap makuha ang mga pangunahing kailangan tulad

ng pagkain o tirahan? Masasabi mo bang napakadulas, medyo madulas, hindi gaanong madulas, o hindi kailanman?

TQ9

- Very often 1
- Napakadulas
- Somewhat often..... 2
- Medyo madulas
- Not very often 3
- Hindi napakadulas
- Never 4
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Positive Childhood Experiences

'QT23_Q14' In your lifetime, have you seen or been present when the following experiences happened? Please include past and present experiences. Until now, how often have you...

Sa buong buhay mo, nakakita o naroroon ka ba nang mangyari ang mga sumusunod na karanasan? Mangyaring isama ang mga nakaraan at kasalukuyang karanasan. Hanggang ngayon, gaano ka kadalasan na..

Felt able to talk to family about feelings?
Hanggang ngayon, gaano ka kadalasan na..?

TQ10

- All of the time 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon
- Never 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q15' {How often have you..} Felt family stood by you during difficult times?

Gaano ka kadalasan na.. Naramdamang nasa tabi mo ang pamilya sa mga oras ng paghihirap?

TQ11

- All of the time 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon
- Never 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q16' {How often have you...} Felt safe and protected by an adult in your home?

Gaano ka kadalasan na.. Nararamdamang ligtas at protektado ng nasa hustong gulang sa inyong bahay?

TQ12

- All of the time 1
- Sa lahat ng oras

- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon
- Never 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q17' {How often have you...} Had at least 2 non-parent adults who took genuine interest?

Gaano ka kadalasan na.. Nagkaroon ng hindi bababa sa 2 mga nasa hustong gulang na hindi magulang na nagkaroon ng tunay na interes?

TQ13

- All of the time 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon
- Never 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q18' {How often have you...} Felt supported by friends?

Gaano ka kadalasan na.. Nadama na suportado ng mga kaibigan?

TQ14

- All of the time 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon
- Never 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q19' {How often have you...} Felt a sense of belonging at school?

Gaano ka kadalasan na.. Naramdaman ang pagiging kabilang sa paaralan?

TQ15

- All of the time 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon
- Never 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_Q20' {How often have you...} Enjoyed participating in community traditions?

TQ16

{Gaano ka kadalasan na..} Nasiyahan sa paglahok sa mga tradisyon ng komunidad?

- All of the time 1
- Sa lahat ng oras
- Most of the time 2
- Kadalasan
- Some of the time 3
- Minsan
- A little of the time 4
- Kaunting panahon
- Never 5
- Hindi kailanman
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION K: SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS

'QT23_K1' The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.
Ang susunod na bahagi ay tungkol sa mga pag-iisip na manakit sa sarili. Kung may anumang tanong na nakakagulo sa iyo, hindi mo kailangang sagutin iyon.

Have you ever seriously thought about committing suicide?
Pinag-isipan mo ba nang mabuti kailanman ang pagpapakamatay?

TK1

- Yes..... 1
- Oo
- No2 **[GO TO 'SECTION L']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'SECTION L']**

'QT23_K2' Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?
Kailanman nitong nakaraang 12 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?

TK2

- Yes..... 1
- Oo
- No2 **[GO TO 'QT23_K4']**
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3 **[GO TO 'QT23_K4']**

'QT23_K3' Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past two months?
Kailanman nitong nakaraang 2 buwan, pinag-isipan mo ba nang mabuti ang pagpapakamatay?

TK3

- Yes..... 1
- Oo
- No2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_K4' Have you ever attempted suicide?
Nagtangka ka na bang magpakamatay?

TK4

- Yes..... 1
- Oo
- No2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

PROGRAMMING NOTE 'QT23_K5' :

IF ('QT23_K2' = 2, -3) AND ('QT23_K4' = 2, -3), THEN GO TO 'QT23_K6';
IF ('QT23_K3' = 2, -3) AND ('QT23_K4' = 2, -3), THEN GO TO 'QT23_K6';
IF 'QT23_K3' = 1 AND ('QT23_K4' = 2, -3), THEN GO TO 'QT23_K6';
ELSE CONTINUE WITH 'QT23_K5'

'QT23_K5' Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?
Nagtangka ka na bang magpakamatay kailanman nitong nakaraang 12 buwan?

TK5

- Yes..... 1
- Oo
- No2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW -3

'QT23_K6'

**SUICIDE
RESOURCE**

You can call 988 to speak with someone about your suicidal thoughts or attempts. 988 is a free and confidential service that is available 24 hours a day, seven days a week. You can also visit 988lifeline.org to chat online or find information about getting help.

Maaari kang tumawag sa 988 upang makipag-usap sa isang tao tungkol sa iyong mga pag-iisip o pagtatangkang magpakamatay. Ang 988 ay isang libre at lihim na serbisyong maaaring gamitin nang 24 na oras kada araw, pitong araw kada linggo. Maaari ka ring pumunta sa 988lifeline.org upang makapag-chat sa online o makahanap ng impormasyon tungkol sa paghingi ng tulong.

SECTION L: CIVIC ENGAGEMENT AND RESILIENCY

Community Involvement

'QT23_L1' This next section is about involvement in your community. In the past 12 months, have you volunteered to organize or lead efforts to help solve problems in your community?

Nitong nakaraang 12 buwan, mayroon ka bang ginawang boluntaryong trabaho o serbisyo sa pamayanan na hindi ka pa nababayaran

TL50

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_L2' In the past 12 months, did you participate in any clubs or organizations outside of school, other than sports, like YMCA or Boys and Girls Club?

Nitong nakaraang 12 buwan, sumali ba kayo sa anumang mga club o mga samahan sa labas ng eskwelahan, maliban sa sports, gaya ng YMCA o ng Boys o Girls Club?

TL10

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_L3' Imagine that you find out about a problem in your community and you want to do something about it. For example, illegal drugs were being sold near a school, or high levels of lead were found in the local drinking water.

Ipagpalagay na natin na may natagpuan kayong problema sa inyong komunidad at may nais kayong gawin tungkol dito. Halimbawa, may mga ilegal na droga na ibinebentang malapit sa isang paaralan, o mataas na antas ng mga lead ay natagpuan sa isang lokal na tubig na iniinom.

TL52

Do you think you could express your views in front of a group of people?
Sa palagay ba ninyo ay maiipahiwatig ninyo ang inyong mga pananaw sa harap ng isang grupo ng mga tao?

- Definitely could not 1
- Siguradong hindi
- Probably could not..... 2
- Malamang na hindi
- Maybe could 3
- Posibleng maaari
- Probably could 4
- Malamang na maaari
- Definitely could 5
- Siguradong oo
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_L4' Do you think you could contact an elected official or someone else in government who represents your community?

Sa palagay ba ninyo ay mako-contact ninyo ang isang inihalal na opisyal o sinumang iba pang nasa gobyerno na nagrerepresenta ng inyong komunidad?

TL53

- Definitely could not 1

- Siguradong hindi
- Probably could not..... 2
- Malamang na hindi
- Maybe could 3
- Posibleng maaari
- Probably could..... 4
- Malamang na maaari
- Definitely could 5
- Siguradong oo
- REFUSED/DON'T KNOW-3

Voting Attitudes

'QT23_L5'

How much do you agree or disagree with this statement?

"The way people vote gives them a chance to influence how things are run in their community and California."

Gaano ka kasang-ayon o hindi sang-ayon sa pahayag na ito?

"Ang paraan ng pagboto ng mga tao ay nagbibigay sa kanila ng pagkakataong maimpluwensyahan ang paraan ng pamamalakad sa mga bagay-bagay sa kanilang komunidad at sa California."

TL54

- Strongly agree 1
- Talagang sumasang-ayon
- Somewhat agree 2
- Medyo sumasang-ayon
- Neither agree nor disagree..... 3
- Wala sa sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon
- Somewhat disagree..... 4
- Medyo hindi sumasang-ayon
- Strongly disagree..... 5
- Talagang hindi sumasang-ayon
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_L6'

How likely are you to go to college?

Gaano kalaki ang posibilidad na mag-aaral ka sa kolehiyo?

TL63

- Very likely 1
- Lubos na malamang
- Somewhat likely..... 2
- Medyo malamang
- Not very likely 3
- Hindi masyadong malamang
- Not at all likely 4
- Lubos na hindi malamang
- REFUSED/DON'T KNOW-3

'QT23_L7'

How has the COVID pandemic influenced your plans for college?

Paano naimpluwensiyahan ng COVID na pandemya ang iyong mga plano na mag-aral sa kolehiyo?

TL64

- I am more likely to attend college or community college..... 1
- Mas malamang na mag-aaral ako sa kolehiyo o community college
- I am less likely to attend college or community college..... 2
- Mas hindi malamang na mag-aaral ako sa kolehiyo o community college

- No change 3
- Walang pagbabago
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SECTION M: CLOSING

Follow Up and Close

'QT23_M1' Those are my final questions. We appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?

Iyon na ang panghuling mga tanong ko. Salamat sa oras na inilaan mo at sa iyong pakikipagtulungan. Pangwakas, sa palagay mo ba papayag kang gumawa ng isang follow-up sa survey na ito sa hinaharap?

TI10

- Yes..... 1
- Oo
- No 2
- Hindi
- REFUSED/DON'T KNOW-3

SUICIDE RESOURCE 2:

PROGRAMMING NOTE 'QT23_M2':
[IF 'QT23_K3'=1 OR ('QT23_K3'=2,-3 AND 'QT23_K5'=1)], CONTINUE WITH 'QT23_M2';
ELSE GO TO 'QT23_M3'

'QT23_M2'

TM4

Again, you can call 988 to speak with someone about your suicidal thoughts or attempts. It is a free and confidential service that is available 24 hours a day, seven days a week. You can also visit 988lifeline.org to chat online or find information about getting help.

Sa muli, maaari kang tumawag sa 988 upang makipag-usap sa isang tao tungkol sa iyong mga pag-iisip o pagtatangkang magpakamatay. Ito ay isang libre at lihim na serbisyong maaaring gamitin nang 24 na oras kada araw, pitong araw kada linggo. Maaari ka ring pumunta sa 988lifeline.org upang makapag-chat sa online o makahanap ng impormasyon tungkol sa paghingi ng tulong

'QT23_M3'

CLOSE

Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, who heads the study.

Salamat. Nakatulong ka sa isang napakamahalagang survey tungkol sa kalusugan. Kung mayroon kang anumang tanong, maaari kang makipag-usap kay Dr. Ponce, ang nangungulo sa pagsusuri

Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447.

Maaaring matawagan si Dr. Ponce nang toll-free sa 1-866-275- 2447